PANGAOS LANGGANAN
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie f 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Kantoor & Drukkerij
Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51

„SIPATAHOENAN"

Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" tjabang Tasikmalaja saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent - agent Sipatahoenan: de Globe di Amsterdam, Fortuna di Kebondjatiweg No. 5 Bandoeng telefoon No. 2665 R. Achmad Sobandi Garoet, R. Moehanda di Tjiandjoer, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, sareng D. Wirianata di Tjiamis

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—. Harga langganan badami

Telefoon.
A. S. Tanoewiredja No. 121
Heerenstraat No. 14

No. 53 | Saptoe 7 Maart 1931 — 17 Sawal 1349 | Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

KATERANGAN

Kahandeueulan Direksi ieu soerat kabar, nja boektina Bestuur Pasoendan Tjabang Tasikmalaja, tina hal perkarana djrg Bakri dioetik-oetik deui dina Sipatahoenan, geus lain tjarita keuneun.

Mimiti njentoeg koe artikel na djoeragan Bakri dina waktoe andjeunna didamel deui. Tina ti awalna keneh koe djoeragan Ahmad Atmadja, noe djadi lid loegoe direksi pikeun sapopoé geus dipaitkeun pisan oelah rek tjarita kitoe djeung kieu, tjoekoep koe diseboetkeun: „ti tinggal sakitoe koering ngamoeda deui ieu soerat kabar". Noe dipamorih taja lian soepaja oelah katoetoer loejan, lantaran geus moeloes keun: sagala noe geus kadjadian teu beunang dibalikan deui saroeh oelah katoetoeloejan. Tjeuk Walanda: Wat gebeurd is, is gebeurd en alles wordt vergeten en vergeven.

Bleg sakoemaha maksoed nootna djr. Bakrie noe boekti dina ketjapna, tapi teu boekti dina prakna, lantaran saperkara geus teu nohonan kana parentah — moen teu parentah oge — ti direksi, ka doea geus ngamoeatkeun artikel Arajana dina Sip. teu kalawan aja babadamianana djeung djoeragan Soetisna Sendjaja anoe koe poetoesan direksi diangkat kana gedelegeerd lid ti directie, pikeun nalingakeun eusina soerat kabar djeung administratiena dina sapopoé, batoer badamian noe kapasrahan ngoeroes Sip. sabeunana.

Koe direksi geus dipaitkeun pisan ka djr. Bakrie, dina lebah artikel anoe twijfelachtig koedoe menta adviesna djr. Soetisna, beh ditoena direksi.

Ajeuna djrg. Bakrie geus nete tempat ka djrg. Arajana geus san ngebrehkeun mamanahanana tina artikel „Idoelfitri" djeung „Abah" dina ti pipir hawoe, toer teu aja pisan babadamian ka colegana soemawonna djeung djrg. Soetisna wakilna direksi.

Oepama eta artikel ngan oekoer nempas kana maksoedna noe ditoelis dina tipipir hawoe djeung Aidoelfitri, nja tek diantep bae. sanadjan geus teu nohona kana „alles vergeten en vergeven," tjara artikelna djrg. Bakrie (intreestuk) moal dibaroe biroe. Orokaja eta mah nake mainawa kana perkarana djrg. Bakrie, nepi ka bestuur ajeuna ngarasa wadjib ngabedjer beaskeun eta perkara, bonganna djrg. Bakrie koe andjeun saperkara, ka doea perkarana soepaja poeblik njaho bener koemaha deedoekna perkara noe saenjaenjana, oelah meunang katerangan ti sabeulah bae.

Moal salang koemapalng, tapi tek ditetek ti asal moelana djrg. Bakrie soemping ka Sipatahoenan, nepi ka „patoeraj tineung", disamboeng koe „patoeraj patepoeng deui".

A. Diangkatna djrg. Bakri djadi Red. Sipatahoenan.

Oepama matja artikelna djrg. Arajana, noe matja boga anggapan (den indruk krijgen) siga direksi anoe ngoleah ngalangkoeb, mamaksa djeung noenoehoen soepaja djrg. Bakrie kersa djadi redaktoer kalawan ngorbankeun gadjihna noe leuwih gede.

Hal ieu pohara pasalingsinganana djeung enja. Kieu geura:

Djrg. Bakrie geus njarios ka djrg. Ahmad Atmadja jen verhouding andjeunnanana djeung doenoenganana goreng, nepi ka aja mogelijkheid kana dikaloearkeun, lantaran andjeunna resep kana beweging sareng kana pagawean journalist: boekti ti barang Sipatahoenan ngadeg andjeunna teu weleh ngintoenkeun artikelen:

Djorodjoj Sipatahoenan hajang noeloeng andjeunna, nja disambat koemaha mamahoe: oepami djadi redaktoer. Tapi ti samemeunna diskalan heula soepaja oelah oedjoeg-oedjoeg kaloear, lantaran teu atjan aja zekerheid, tapi koedoe moendoet ngalih heula ka Tasik (andjeunna kapoengkoer di damel di post) Ieu teh adviesna djrg Moeh Isoeb. Tapi ieu teu lajsana. Nja toengtoengna djrg. Bakrie milih Sipatahoenan, hen teu kalawan pamaksa ti direksi Diangkatna kalawan financieele promotie bar tina gadjih andjeunna di Sipatahoenan leuwih gede batan keur waktoe di post.

Djadi ieu ninggalkeun ratoes, djr. Arajana, teu ninggalkeun ratoes kop perakpen! Ari ninggalkeun djangsoen mah enja, tapi noe twijfelachtig teu, sakoemaha kasanggeman djr. Bakrie, lantaran verhouding andjeunna djeung doenoenganana noe poara goreng. Di enjana ning galkeun pangsioen, kapan kapalajna koe andjeun, teu dipaksa.

B. Djr Bakrie dipetjlengkeun ka Bandoeng, saoer djr. Arajana.

Dipetjlengkeun? Koe saha? Diangoekeun djr. Arajana!

Dina hidji mangsa waktoe djr. Bakrie moelih ti Bandoeng, andjeunna njarios ka djr. Tanoe, saoerna: Boeng aloes moen di Bandoeng aja Bijkantoor.

Keun ta ka Bandoeng, jij di dieu basal meunang promotie, imah vrij.

Ieu lalamoenan djr. Bakrie oepana djolna ti Bestuur Pasoendan tjabang Bandoeng, da boektina andjeunna, djr Bakrie njarios ka djr. Ahmad Atmadja jen tjabang Bandoeng ngalamoen ngajakeun Bijkantoor Sipatahoenan. Koe djr. Ahmad ditahan heula, bahakoena bisi teu kada du ongkosna

Beuki lila ieu lalamoenan beuki haneut, nepi ka teroes di na rioengan di boemina djr. Soelaeman, Kashouder Sipatahoenan, Djr Soeleman miwatang ka djr. Bakrie sareng djr. Tanoe, ngadamel begrooting nganggo basis gadjih djr. Bakrie sareng njarios, oepami djr. Bakrie ka Bandoeng, tangtoe noe ngagentosna kana Hoofdredacteur djr. Tanoe.

Ti dinja kaleresan soemping djrg. Dokter Soekardjo ka boemi djrg. Soeleman sareng djoeragan dokter oge diwartosan, jen di Bandoeng bade ngadamel Bijkantoor Sip. noe bade diloeloegoean koe djrg. Bakrie, dja di dina lalamoenanana oge geus djrg. Bakrie noe ka Bandoeng teh.

Memang koe direksi djrg. Bakrie di Bandoeng dianggap manoekna, loba sobatna, aja pangaroehna, toeroeg toeroeg dina lalamoenanana tjengeng pa lajna ka Bandoeng, koe direksi beunang diarep - arep boeahna, nja ..... didjoeroengkeun! Sanadjan ageung ongkosna.

Noe kieu noe diseboet dipetjlengkeun teh, djrg. Arajana? Moen rek oge pihasaeunana lain dipetjlengkeun, tapi dijoenkeun. sabab nja kapalaina, nja gadjih tetep, tanggoengan teu aja.

Enja djr. Bakrie dina ngalihna teu dibadamian deui, tapi ieu teh lantaran nendjo galagat dina lalamoenanana.

Biasana ari noe dinjoenkeun sok soegema, malah waktos tepang di Bandoeng, Conferentie Pasoendan, djr. Bakrie katjida goembiranana kana kaajaan Sipatahoenan di Bandoeng.

Sawadina djr. Arajana kedah oeninga, djr. Bakrie angkatna ka Bandoeng teh lain ditoeroenkeun gadjih andjeunna tetep, sewa boemi meh sagemblengna ti Sipatahoenan.

C. Pangna djrg. Bakrie moendoet kaloear.

Naon sababna? Lain pedah paketrok sareng direksi, djrg. Arajana! tapi pedah aja perkawis sareng djrg. Tanoe, djadi persoonlijke zaken. Sipatahoenan sama sakali teu pipiloeeun.

Lantaran teu resep ka djrg. Tanoe (perkarana teu perioe diseboetkeun di dieu, bilih ngototoran djenenganana djrg. Bakrie) nja djrg. Bakri ngadamel ultimatum: boh koe dilepas, boh koering dilepas.

Direksi ngahoeleng! Naon dosana djrg. Tanoe koedoe dilepas? Geus njieun aksi noe matak djadi tjetjega ka Sipatahoenan? Geus matak moendoer kana soerat kabar?

Diteangan weleh teu aja sabab. Naha djelema tanpa dosa, disjana tjen kaboektian, koedoe dilepas? Adil anoe kitoe?

Koe lantaran direksi teu boga sabab, pikeun ngalepas noe ieu, nja ngoetoes djrg. Ahmad djeung djrg. Soetisna pikeun memeres ieu perkara djeung djrg. Bakrie, tapi kana voorstellan direksi djrg. Bakrie teu kersa narima.

Ari voorstellan Besluur Sip. dipingpin koe doea Hoofdredacteuren nja eta djrg. Bakrie djeung djrg. Tanoe. Djrg. Bakrie tetep di Bandoeng, djrg. Tanoe di Tasik. Ngaran Bijkantoor di leungitkeun. Ieu teh ngadjaga bisi aja anggapan poeblik djrg. Bakrie ditoeroenkeun. Karangan noe datang ka kantoor Bandoeng djadi tanggoengan djrg. Bakrie, noe datang ka Tasik tanggoengan djrg. Tanoe.

Koe direksi (met algemeene stemmen) ieu dianggap pohara adilna, noe ieu pada mere ombet, nja djr. Bakrie, nja djr. Tanoe.

Handjakal pohara akal-tarekah direksi teu aja hasilna, alhasil teu laksana maksoed.

Sakoemaha noe geus diseboetkeun koe djr. Arajana enja pisan, ti Bandoeng aja doea natio nalisten anoe ngotjal ngotjal nga badamikeun deui ieu, soepaja djr. Bakrie oelah kadalon dalon napsoena. Kana djasana ieu djr. djr., direksi pohara nganoehoen keunana, sanadjan oge tarekah arandjeunna henteu hasil.

Ti samemehna djr. Bakrie bet megatkeun doeriatna ka Sipatahoenan oge, enja pisan aja — henteu loba — noe moendoet lahren langganan, noe geus njabeu lah ka djrg. Babkrie. Tapi naha bet barendoena ka Sipatahoenan henteu ka djr. Tanoe? Kapan ieu teh perkara Bakrie—Tanoe naha ari noe koedoe disiksana bogana sarerea, noe oerang Soenda, tarompet Soenda?

Noe matak pantes aja panjeukseukan dina ti pipir hawoe djeung dina Idoelfitri; sanadjan direksi henteu nanggoeng kana keketjapanana di dinja, tapi memang enja teu merenah barendoena. Aja oge djr. Arajana kedah dianggap dokter anoe ngoebaran anoe gering, oelah bisa koe andjeun. Perkara omongan dina Idoelfitri, moal oenggoet kalindoean, moal gedag kaanginan, eta bener pisan. Lain sombong, tapi henteu sieun.

Sanadjan Sipatahoenan nepi ka ngagoebragna, direksi moal roegi sapeser petot. Ajana Sipatahoenan lain ngoentoengkeun ka direksi (tingali kasboeken sareng verantwoording) noe poegoeh mah ngan mere tarompet ka oerang Soenda, soengoetna Soenda. Ajeuna aja noe ngotjal ngotjal soepaja Sipatahoenan gimir, koe menta kaloear. Naha gimir?

O, Sama sakali henteu. Da moal roegi direksi mah. Noe roegina mah oerang Soenda sakoemna.

Barina oge naon pikagimireunana?

Djrg. Arajana oeninga, aja sabaraha briefkaart noe moendoet kaloear? Tjeuk bedja Comite di Bandoeng noe boga niat ngaririwaan ngajakeunana opat ratoes briefkaart. Oeninga sabaraha ti sobat sobatna djrg. Bakrie, noe saoer djrg. Arajana lain saeutik tea, noe moendoet liren?

Dibilang peuteui, hidji-hidji, aja tiloe poeloeh hidji siki. Tina oplaag Sipatahoenan anoe leuwih ti doea reboe.

Sanes omong kosong, djrg. Arajana jasa soemping siang wengi njoelikkeun eta briefkaarten oepami andjeun palaj oeninga saleresna.

Oeninga djr. Arajana, sabaraha alam si Roda Mala noe moendoet liren?

Opat ratoes, djoeragan!

Matak paeh ka Sipatahoenan?

Geuning anggoer djadi Dagblad.

Pantes dina Idoelfitri aja basa teu gimir, moal moendoer satoeadjang beas.

Saha noe ngadjak diadoe, Sipatahoenan?

Saha noe njieun poetjoek ti girang, Sipatahoenan?

Tjing atoeh, di parantos tebih panjebaan! Toeroeg toeroeg geus dianggap sesepoeh di kota andjeun teh, oge koe direksi.

D. Djr. Bakrie moelih deui ka Sipatahoenan.

Sanggeusna djrg. Bakrie moendoet liren, keur direksi mah parantos ngeuksteuk mere anggeus, beak dengkak dilakoean.

Tapi teu mangkoek sabaraha bet djol djrg. Oto Iskandar, Voorzitter Hoofdbestuur Pasoendan, ngan soempingna lain atas nama Hoofdbestuur, namoeng kersana koe andjeun bae. Djrg. Oto memang oeninga dikawadjibanana. Andjeunna oeninga, jen tina hal Sipatahoenan Hoofdbestuur teu tjampoer, ngan soempingna estoe sama ta mapaten advies woengkoel.

Koe tarekah andjeunna nepi ka bisa ngajakeun pasamoan antara direksi djeung djrg. Bakrie. Sanggeus ditjarioskeun pandjang lebar, djrg. Bakrie moendoet tandjakan roepa roepa, di antarana ngan hidji anoe dikaboel, nja eta vaste reistoelage.

Moelihna deui lain dikeukeuhan koe direksi oge lain koe poeblik noe ngirimkeun briefkaart 31, tapi koe perantaraan djrg. Oto Iskandar. Ari direksi moal pihadeeun baha ka noe djadi kokolot, toeroeg toeroeg memang geus ti tadina hajang memeres, ngan ari ngeukeuhan sanggeusna djrg. Bakrie moendoet liren mah, henteu.

Sareng djrg. Oto Iskandar bade moerstel soepados H.B. Pasoendan ngabantoe kana ongkos ngalih djrg. Bakrie.

Oepama ajeuna koe ieu katerangan, oerang rea njaho, jen hartina poeblik anoe diseboet dina intreestuk djrg. Bakri atawa sobat sobat andjeunna, noe tjeuk djrg. Arajana lain saeutik — oepama ajeuna oerang rea njaho, jen eta teh ngan gedeboel woengkoel, eta oelah dianggap bongan direksi, tapi bongan djrg. Arajana djeung kantjana, anoe madjar njaah ka Sipatahoenan, njaah ka djrg. Bakrie tapi anoe boektina emboeng langganan langganan atjan.

Ieu katerangan koe noe maraos kedah dianggap karangan panoetoep tina hal perkarana djrg. Bakrie. Noe aja genah panasaran, iasa soemping ka kantoor Pasoendan (Club-huis) di djoeroe stopplaats aloon aloon Tasikmalaja.

Directie Sip.

Toemaros:

Naha Djoeragan parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan?

Oepami teu atjan kedah enggal.

Adm.

Leleson dinten Minggoe.

„Paroekoejan".

1. Boel koekoes mendoeng ka manggoeng, menjan poetih lan setanggi, meleber ka kahijangan, tapi ka ujabaning langit, datang ka tanpa boeana, ka Noe Ngaping beurang peuting.

2. Ka manggoeng neda papajoeng, walagri saeusi boemi, saboeana pantja tengah, tebih soegrining balai, setan siloeman njaringkah, oelah diail hiri dengki.

3. Banjoe panjipoeh pitoetoer, lain sagawajah tjai, tjoepoe manik astagina, minangka noe djadi kendi, ditoeroeban boeh larang, tjandak Dewata ti langit.

4. Dipoenggoe koe Soenan Amboe, diais para Poehatji, didamel radjah pamoenah, moenah harta moenah harti, nantieh di handjoeang siang, pageuh moal poekah deui.

5. Ampoeh loenggoeh gede elmoe, berhoedi rea pangarti, koelit tjaoe emas asah, ramo metjoet moetjoek eurih, ramboet pandjang pateuh lontar, geulis hese manggih tanding.

6. Keupat dialoeng ka manggoeng, ka gigir djenggala manik, tetenger keupat noe gandang, senapati ti bihari, moelang deui geus patepang, silasih djeung noe manis.

7. Paroekoejan geus ngabroegbroeg, ngabring noe neundeun soesoemping, neneda di pamoedjaan, nadjan lain lantja-linggi, sing melang ka anoe lendjang, noe mitiaeung beurang peuting.

8. Tjoendoek di waktoe rahajoe, noe sakti lalaki langit, panoetan lalanang djagat, kadjeun moending boeloe hiris, kadjeun koeda boeloe landak, kembang sadagori amis.

9. Seloeheereun awoen-awoen, djeroeun sarining atji, lebah tjoekang kilat pandjang, heuleut beurang — heuleut peuting, raden sing waspada tingal, asihan si goentoer geni.

10. Toeto roenan ti karoehoen, warisan ti nini aki, pasihan Anoe Kawasa, kabeh teu diwidji-widji, moelja soetji djembar manah, ageman noe loehoeng roedi.

11. Lain tjatoer tamboeh lakoe, entong loeak-lieuk deui, lain angkat samanea, entong sok pahiri-hiri, tjoeang miang sasaengan, nampi waris nini aki.

12. Geus boeni pinoeh koe loekoet, kontjina di Dewi Asri, ditjandak ka mega, malang, da balangah oetoen indji, hral geuwat geura parenta, lamoen hajang poelih deui.

SAS.

Pergerakan

Congresvoorstellen.

Hoofdbestuur Pagoejoeban Pasoendan ngawawarkeun, roepi roepi noe baris dibadanteun keun dina Congres Pasoendan di Bogor sasih pajoen.

Dina handapeun voorstellen tea, anoe aksarana leutik eta timbangan (prae advies) Hoofdbestuur.

Congresvoorstellen.

A. Inwendige aangelegenheden (hal hal noe aja dilebet perkempelan).

I. Hal Orgaan.

1.) Voorstel ti tjabang Leles: soepados dina Orgaan dinjaan „Rubriek Sadjarah," noe ngahoedangkeun rasa kabangsaan.

Moefakat, oerang ichtiaran.

2) Voorstel ti Tjirebon:

Oepami tiasa, soepados basana Orgaan digeatos koe basa Indonesia.

Teu moefakat.

II. Hal Contributie.

3.) Voorsteel ti Tjabang Serang:

Soepados Contributie ka H.B. ditaekkeun saoerangna djadi f 0,25.

Moefakat, nanging oerang pasrahkeun ka congres bae.

III. Adviesbureau

4.) Voorstel ti Tjabang Jacatra Soepados di saban Tjabang di ajaan „Adviesbureau".

Dipasrahkeun kana manahna saban saban tjabang bae. Moeng H.B. kenging dianggap Centraal Adviesbureau.

III, a. Studiefonds Pasoendan.

5.) Voorstel ti tjabang Tjirebon: Soepados H.B. ngadadarkeun pamaksadan ngajakeun Studiefonds Pasoendan.

Teu atjan aja, moeng keur haneut diichtiaran.

IV. Hal Ngoeroes na sakola Pasoendan.

6.) Voorstel ti H.B. disarengan koe Tjabang Jacatra, Tjirebon sareng Mr. Cornelis:

Soepados diajaan Centraal lichaan noe ngoeroes sakola sakola Pasoendan sakoemna.

Tingali rarantjang Reglementna di na Congresnummer.

V. Leiders cursussen.

7.) Noorstel ti Tjabang Jacatra:

Soepados koe H.B. kalawan preventief toezichtna diajakeun atoeran, sangkan di saban saban Tjabang ngajakeun Leiders „cursussen."

Moefakat. Hoofdbestuur baris ichtiar ngajakeun Handleidingenana.

VI. Hal party Discipline.

8.) Voorstel ti H.B. sareng ti Tjabang Jacatra:

Soepados diajaan partij discipline noe kieu oenina:

a. Lid Pasoendan teu meunang djadi lid tina pakoempoelan politiek noe sedjen.

b. Lid Pasoedan teu meunang narima dikanidatkeun koe pakempelan atanapi badan sedjen, keur lid tina Raad Raad Pamarentah, kadjaba lamoen kaidinan koe H. B.

c. Lid Pasoendan, Kiezer, teu meunang milih pielideun ti na Raad-Raad Pamarentah, noe didjagokeun koe pakoempoelan atawa badan sedjen, lamoen Pasoendan ngabogaan djago sorangan.

d. Noe ngalanggar ieu katetepan, baris dikaloearkeun tina pagoejoebanana.

Noe sami pada maroestel ngajakeun discipline nja eta tjabang tjabang: Serang, Bandjarhardja, Soebang, Mr. Cornelis, Tjirebon sareng Tasikmalaja.

VII. Modal pihape.

9) Voorstel ti Tasikmalaja:

Soepados sadaja lid Pasoendan dimistikeun njengtjelengankeun keur modal titipan, sakoerang koerangna f 0.10 dina sa boelan. Noe langkoeng ti sakitoe, kedah titikelanana tina f 0.10

Madjoena pergerakan

Sarerea pada bisa njaksian, jen pergerakan di lemah tjai oerang teh mingkin lila mingkin madjoe.

Pergerakan politiek mingkin lila mingkin madjoe, sanadjan aja oge hidji hidjieun noe nga langlajoeng, lantaran organisatie koerang hade, tapi lamoen dipan dang sakoemna pergerakan poli tiek Indonesia mah memang enja madjoe.

Nja kitoe deui pergerakan noe ngamadjoekeun onderwijs, ieu oge beunang diseboetkeun madjoe, sanadjan henteu atjan sakoemaha matak ngaboengah keunana oge. Bener ari aja tea mah, sakola-sakola noe diaja keun koe pagoejoeban bangsa oerang, anoe geus dikoebrakeun, tapi lamoen dipandang sagem blengna pagoejoeban bangsa In donesia noe ngahantja ngama djoekeun pangadjaran, koe oe rang geus bisa diseboet mokaha oge. Tapi kamadjoeanana pagoe joeban noe ngahanaja ngamadjoe keun economie, katjida matak ngahandjakalkeunana teh, sabab pagoejoeban pikeun ngamadjoe keun economie di bangsa oerang koe oerang koedoe diakoe hen teu atjan aja noe koeat.

Koe sabab economie henteu atjan koeat tea, dihenteu henteu na oge tangtoe matak ngadjadi keun kendor kana madjoena per gerakan politiek djeung kaper-loean onderwijs. Da bisana ngoe dag kasampoernaan teh, lamoen politiek, onderwijs djeung eco nomie geus saroea madjoena.

Pergerakan politiek noe tadi geus diseboetkeun madjoe teh, ari halangan haroengan mah hen teu koerang koerang ti bareto oge, tapi koe sabab geus rea noe ngabogaan kajakinan dina pergerakanana, ieu teh hese pi san roeboehna. Noe djadi pang halang kana pergerakan tea, lain ti loear bae, tapi henteu saeutik kadjadian djadina panghalang teh, lantaran organisatiena koe-rang hade. Bab ieu bisa oge di seboet bidjil tina kalanganana rangan keneh bae.

Ari noe megatan kana ma djoena onderwijs di bangsa oe rang, lain ngan doemeh koerang piwaragadeunana bae, tapi Pama rentah ngajakeun atoeran sok ngalarang ka djalma djalma anoe dina pamandangan Pama rentah matak sareukseuk, noe kitoe henteu meunang djadi goeroe. Tah koesabab eta, tang toe bae noe daraek djadi goe roe teh mingkin lila mingkin saeutik bae, ieu kadjadian geus karanapan koe Taman Siswa sa babaraha kali, djeung rea deui sakola sakola partikoelir noe sedjen.

Naha oerang koedoe ngarasa bcengah koe kamadjoean kama djoean noe geus kasorang? Tangtoe henteu?

Saperkara kamadjoean noe di seboet tjikeneh teh, henteu atjan sampoerna, henteu bisa njoem ponan kana kaperloeanana,-sabi na bisa koedoe teroes nepi ka noe didjoegdjoeg koe sararea.

Kadoea oerang koedoe nga djaga sagala bahaja noe baris toemiba kana pergerakan oerang tea, sabab satoengtoeng aja per gerakan mah, tangtoe moal koe rang koerang noe djadi gogodan.

Naon noe djadi gogodanna kana pergerakan politiek, di dieu henteu perloe ditjaritakeun, da eta mah koe sarerea oge ka njahoan, sabab diadji sapopoé na. Tapi noe djadi gogodan ka na kamadjoean pergerakan eco nomie mah, kawasna henteu sa koemaha kaadjina, kasongler ka teler teler bae.

Noe matak pagoejoeban eco-nomie di bangsa oerang hese madjoena, babakoena pisan mah, kapertjajaan ieu djeung itoe meh henteu aja, toeroeg toeroeg gam pang diitjoek-itjoekna koe anoe sedjen.

Oepami aja pagoejoeban bang sa oerang anoe koeat, henteu meunang henteu pagoejoeban pihak sedjen hajang ngaroentag-keun pagoejoeban oerang noe geus koeat tea. Ari djalanna nga roentagkeun, tangtoe roepa roepa pisan, aja noe koe djalan lemes djeung aja deui noe koe djalan kasar. Noe diseboet djalan ka-sar nja eta ngajakeun bersaingan djeung djaba ti eta noe saroepa kitoe, tapi noe koe djalan lemes mah, noe hese pisan katembong na, nja eta miloe asoep kana eta pagoejoeban tea, sarta toeloej ngangsonan ka ditoe ka dieu soe-paja eta pagoejoeban economie bisa roentag.

Panghalang djaba ti eta, kase dekeun koe noe lian anoe leuwih tohaga ti batan bangsa oerang, ari di oerangna henteu boga tanaga pikeun nakisanana, da poegoeh teu boga kakawasaan tea.

Ringkesna pisan mah, pikeun ngamadjoekeun politiek, onder-wijs djeung economie teh, nja oerang koedoe ngahantja ka hareup, nja koedoe ngabeberes di djero, sanadjan kahareup ma djoe, lamoen di djero organisatie koerang hade, tangtoe henteu sampoerna, nja kitoe deui saba-likna.

Atoeranana noeroetkeun poko patokan simpenan modal titipan.
(Katerangan dibantoen koe oe toesan)

Tingalian Ontwerp Reglement modal pihape dina Orgaan 1931 No. 2

Perkara-perkara noe aja diloea-reun roemah tang ga.

I. Van algemeene aard.

9) Voorstel ti Tjabang Soebang: Soepados Pamarentah ngaja-keun Post (ngaloearkeun doeit) goena keur ngadegkeun Fonds bahaja alam.

Moepakat kana maksadna.
Oerang djadjal bae.

II. Zedelijkheid (Ka sopanan.

10) ti Tjabang Pagadenbaroe: Soepados doger, ronggeng, pa latjoeran sareng sabangsana di larang koe nagara.

Moefakat.

III. Binnenlandsch Bes tuur:
Hak tanah.

11) Voorstel ti tjabang Soeme dang, Pagadenbaroe, Bandjarhar dja, Soebang, Tjirebon, Ban-doeng-sareng Mr. Cornelis: Soepados Pasoendan nolak pamentana I. E. V. tina perkara tanah milik.

Moefakat.

12) Voorstel ti Soemedang: Soepados Kaboepaten Soeme dang ditoetoep pikeun permoe hoenan erfpacht noe anjar. Nja kitoe deui hak erfpacht, noe parantos toetoep waktosna, oe-lah ditambih deui. Tanahna ke dah dipasihkeun ka abdi-abdi.

Margina:

Tjatjah djiwa Kaboepaten Soe medang toemoet etangan 1930 aja 332,501, doepi legana sawah 39.289 baoe, tanah darat 60,589 baoe. Djadi gitik rata saoerang gadoeh 59 bata sawah djeung 95 bata tanah darat. Tanah noe diseboet bieu teh tanah pakaja woengkoel (bouwgronden).

Moefakat. Malah sanes keur sa-Soemedang woengkoel, nanging sakoe liah Indonesia.

c. Burgerlijke stand keur bangsa Indonesia.

13) Voorstel Djampangkoelon: Soepados di saban district di ajaan ambtenaar Burgerlijke stand, keur oerang priboemi, atanapi dipasihan kalonggaran, soepados sadaja oerang priboemi, noe diwadjibkeun mere terang, tina hal poetraan atanapi kapapa tenan ka Burg. stand, noe ma-toeh di district-district noe dja oen ti nagara, ngalaporkeunana teh tjoekoep koe soerat bae, asal make katerangan ti noe dja di kapala, distrikt (Wadana).

Langkoeng sae oerang ichtiaran sangkan, pangkat Assistent-Wadana di pasihan kakawasaan sareng kawadjiban nampi laporan Burgerlijke stand keur bangsa oerang.

IV. Onderwijs en Eere dienst:

14) Voorstel ti Hoofdbestuur ti tjabang Pameungpeuk, Soe-medang, Jacatra, Bandjarhardja, Soebang sareng Mr. Cornelis: Soepados nolak Herordenings plan Schrieke.

Lamoen koe Pamarentah rek teras bae didjalankeun teu moefakat; na-nging oepami bade ngadamel pertjo baan heula mah, teu aja pamengan. Saparantosna nembe oerang tiasa nimbang noe langkoeng saak sae swonna eta plan.

15) Voorstel ti Pagadenbaroe sareng Mr. Cornelis: Soepados aksara Soenda tetep diadjarkeun di sakola kelas II tjara kapoengkoer.

Moefakat.

16) Voorstel ti Bandjarhardja: Soepados sakola-sakola Soenda di Midden-Java diinspectie koe oerang Soenda.—

Moefakat.

17) Voorstel ti Mr. Cornelis: Soepados di sakola-sakola kelas II anoe voortaalna basa Djawa sareng Malajoe anoe aja di Pa soendan sareng katimbang ka perloeanana, (djadi henteu sada ja) kedah diajaan pangadjaran basa Soenda.—

Teu moefakat, margi matak djadi oembal ka baroedak.

18) Voorstel ti idem: Soepados H. I. S. Mr. Cornelis didjakikeun H. I. S. Soenda.—

Koemargi teu nganggo katerangan teu tiasa netepkeun kaperloeanana.

19) Voorstel ti idem: Soepados sakola sakola di we-wengkon Banjoemas sareng Te gal anoe basana basa Soenda, tetep voortaalna Soenda.

Tingalian voorstel No. 16.

20) Voorstel ti tjabang Tjire-bon: Soepados di Tjirebon diajaan Amachtsschool.—

Moefakat, malah sanes di Tjirebon bae.

V. Justitie.

21.) Voorstel ti Soebang: Soepados Pasoendan njoehoen-keun subsidie ka Pamarentah baris ngadegkeun Weeshuizen.

H. B. keur ichtiar bade njoehoen-keun sabagian tina lotre ageng.

22) Voorstel ti Bandjarhardja: Soepados toelating vreemdeli-ngen ditaekkeun bajaranana.—

Moefakat, lamoen dichtiaran, soepa dos ngirangan anoe datang ngoembara ka dieu ti tanah deungeun.

Reclasseering:

23) Voorstel ti Tjabang Tjire bon: Soepados H. B. ngadadarkeun kaajaanana sareng kekengingan-nana padamelan Reclasseering Pasoendan.

Tingalian dina Jaarboek 1931.

24) Voorstel ti Tjabang Tjire bon: Soepados H. B. ngajakeun hidji brochure anoe nerangkeun hak koempoelan sareng hak pagoe-joeban kanggo kaperloean leden Pasoendan.—

Tingalian dina Jaarboek.

VI Financien:
Belastingen:

25). Voorstel ti Tjabang Leles; Soepados naek toeroenna pa djeg teh noemoetkeun naek toe roenna pangaos barang barang.

Moefakat.

VII. Decentralisatie:

26). Voorstel ti Tjirebon: Soepados Pasoendan ngada mel party program kanggo lid lid R R. sareng Gemeenteraad. (Katerangan dibantoen koe oetoesan).

Moefakat.

N.B.
Sapalih voorstellan, noe ka timbang koe H.B. langkoeng sae nganggo djalan sanes dipa djengkeunana, ditjaboet ti na berendelan voorstellan tea.

—o—

Vergadering Pasoendan kring Tjidjoelang.

Tina margi Djrg. Soemitradi-redja sub: Pasoendan kring Tjidjoelang dialihkeun ka Ma-nondjaja. Dina wengi Minggoe ping 28 Februari 31, parantos merloekeun ngadamel leden ver gadering diloeoehan ± koe 95 lid, tempatna di boemina Djrg. Natamihardja D. Barengkok.

Doepi perloena pangpangna bade milih Bestuur Pasoendan sareng bestuur Bank Mitra Oesa-ha: taboeh satengah 9 koe voorzitter com: Vergadering diboeka. Ngawitan Djrg. Soedar-maatmadja nganoehcenkeun ka noe saroemping sakoemaha biasa sareng silatoe-rahmi wireh bada boboran Siam, laujeng njarios-keun ngalihna Djrg. Soemitra-diredja, sarta nimbang kana perloena teras kangge sub. com. doepi anoe kapilih Djrg Soedar-maatmadja.

Rengrengan Bestuur kring.

Voorzitter Djrg Soedarmaat-madja, Secretaris; Penningmees ter Djrg. Soemadikarta, commis-sarisen Djrg.-Djrg. Damini, Na-tamihardja, Abdoelradjak, Ham-bali, Adjhoeri.

Bestuur B. M. O.

Voorzitter Djrg. Mahboeb. Sec retaris Djrh. Sahik, Penning meester Djrg. Soemadikarta, comm. Djrg. Djrg. Soedarmaat madja Djrg. Damini.

Saparantos beres milih bestuur sarta masing masing pada nampi Djrg. Soedarmaatmadja njarios-keun kawadjiban - kawadjiban anoe djadi lid pikeun ngamadjoe keun perkoempoelanana, disa-rengan koe roepi roepi tjonto.

Djrg. Mahboeb nerangkeun kamoendoeran economie bangsa priboemi oge disarengan koe roepi roepi tjonto, sareng wireh Pasoendan kring Tjidjoelang, pa-rantos ngadegkeun Bank anoe kaseboet di loehoer, njoehoen keun soepados enggal diraro djong koe sadajana.

Djrg. Damini nerangkeun ka-perloeanana koekoempoelan sa-reng Djrg. Soewarta njoehoen keun soepados sakirang kirangna diajaan leden vergadering 3 sasih sakali, vergadering moepakat.

Saparantos henteu aja deui anoe tjarios poekoel satengah 12 vergadering ditoetoep.

Verslaggever.

—o—

Voorstel

Pasoendan tja bang Bandoeng kana congres di Bogor.

1. Njoehoenkeun, soepados H.B. ichtiar nolak hak tanah pi-keun Boemipoetra dibikeun ka bangsa sanes.

2. Njoehoenkeun, soepados H.B. nolak robahan pangadjaran noe diringkoekkeun dina „Her-ordening-plan".

3. Njoehoenkeun, soepados H. B. ngadamel hidji badan pikeun ngoeroes sakola-sakola Pasoen dan sagemblengna. Namoeng eta badan teh kedah raket perhoe boenganana sareng H.B., sareng salamina diitenan koe H.B. nganggo hidji reglement.

4. Njoehoenkeun soepados H. B. kersa ngiring ngamanahan djalan djalanna pikeun ngama djengkeun dessa-economie sa reng ngiring ngabasmi „werk-loosheid" waktos ajeuna.

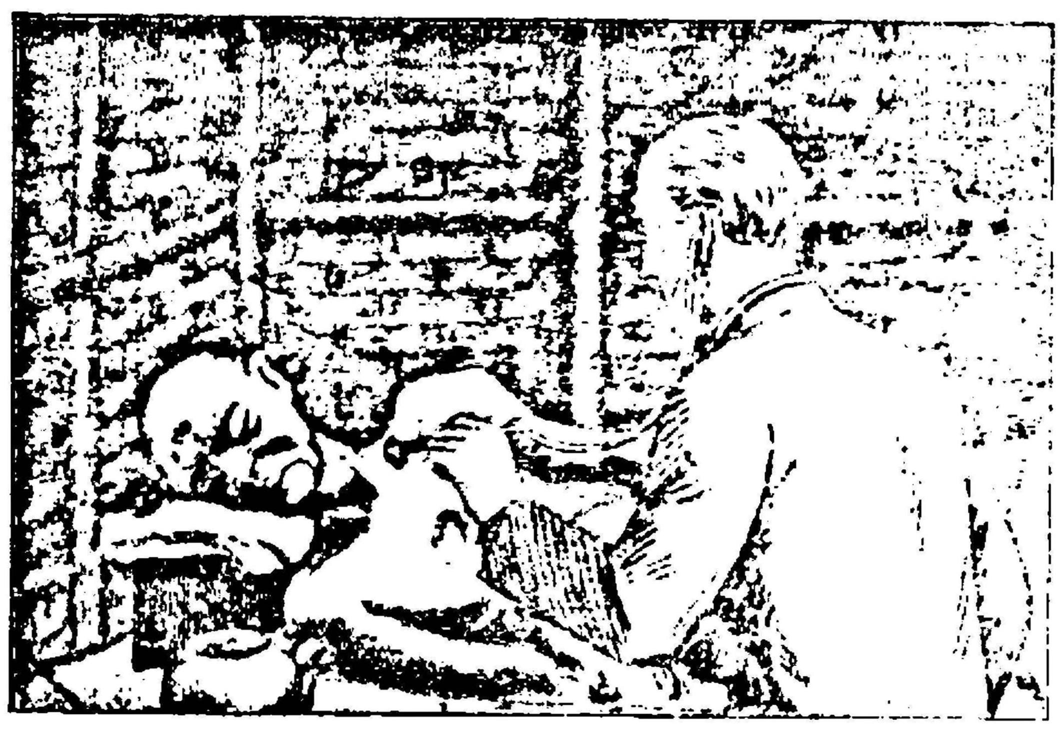
5. Koemargi hasil boemi har gana moendoer, ± 40% moen doerna, doepi padjeg diangger keun bae, njoehoenkeun, soepa dos ngeunakeun padjeg „Land rente" aja timbanganana, noe-moetkeun hasil boemi noe sa jaktosna.

Toelichting: Baris didadarkeun dina congres.

6. Njoehoenkeun, soepados Pasoendan oge „sympathie" ka-na aktiena salarisvermindering ti golongan pagawe Gouverne-ment, sareng ichtiar soepados oelah teras aja salarisverminde-ring.

7. Njoehoenkeun, soepados dikalangan Pasoendan diajakeun „discipline".

Noe bakal djadi wakil ti tja-bang Bandoeng ka Congres, nja eta:
a. Djr. Dr. Djoendjoenan,
b. Djr. Atmadinata, sareng.
c. Djr. Adjat soedradjat.



Tjek Doktor:
Geura ngagaleuh landong!
ti
ROEMAH OBAT
Koeloneun Aloen-aloen, gigireun
- MASIGIT BANDOENG -
SAJAGI ROEPI-ROEPI LANDONG
MEDICAL HALL
BANDOENG TELEFOON 1914
6

Priangan

Tasikmalaja.

Digegel boehaja.

Hidji djalma Indonesier nga ran Aitkoesen oemoer kira-kira 35 taoen, oerang kampoeng Soe tjen dessa Bodjong o/d Pargi (Tasikmalaja) keur manehna man di di waloengan Tjitondjong ping pingna noe kentja geus digegel boehaja, ngan hadena bae ma nehna rikat bisa aedjeh boehaja tea koe soekoena noe katoehoe, atoeh soengoetna boehaja teh lesot. Kalawan soesah pajah pi san manehna bisa handjat ka darat, tapi sakitoe oge oenatoeng keneh henteu toeloej ngoeseer ka djero tjai oge.

Noe tjilaka tea, ajeuna dira watan di roemah sakit Tasik malaja.

Lantaran popoto ngan

Wianta kira oemoer 23 taoen oerang kampoeng Tjigengge de sa Djanggala o/d Tjimaragas (Ta sikmalaja) peuting mangkoekna kira poekoel 9 geus aja noe ngabongohan diteunggeul koe do ran patjoel koe baloer salem boerna ngaran Mahmoed. Ari noe djadi lantaran, doemeh Wi anta geus ngandjang ka imah pa potonganana noe neunggeul tea.

Koe sabab tatoena Wianta teh rada parna oge, ajeuna tirah di roemah sakit Tasikmalaja, ari Mahmoed beladjar kenal djeung proces verbaal.

Mulo Pasoendan di Tasikmalaja.

Mulo Pasoendan di Tasikma laja, noeroetkeun besloeit ti Di recteur Onderwijs en Eeredienst tanggal 18 Februari 1931 No 6528 E. hakna djeung pangadjina diploma disaroeakeun djeung Mulo noe diajakeun koe Gou vernement.

Djadi sakoer noe tamat ti ieu sakola sarta meunang diploma, dina pagawean Gouvernement hakna tea saroea djeung ngabo gaan diploma Mulo Gouverne ment, nja kitoe deui lamoen noeloejkeun sakola ka sakola noe leuwih loehoer, molongpong pisan pidjalaneunana.

Koeda saha istal saha?

Anjar anjar ieu, oerang desa Kswitan o/d Bengkok (Salopa) goejoer salelemboer ejar sarerea sabab kekebonanana roeksak dirandjah koeda. Oepama koe doe diseboetan, nja eta Wira roeksak kebon katjangna, Mad sari roeksak kebon sampeu djeung hoewi, Hoedjaedi roek sak kebon sampeu, kebon enteh djeung kebon kopi, Anirem roeksak kebon sampeu, kebon tjaoe djeung kebon kapol. Ari Soewardi djeung Atmo mah, ngan roeksak kebon sampeuna bae.

Koeda saha ieu teh, ngahan tem ngarandjah kebon batoer, kawas henteu aja noe boga. Eta noe istalna di Pasar, geuning pasar nepi ka roedjit kitoe, eta bae noe daragang oge nepi ka kapaksa koedoe pindah ka ha reupeun toko babah, lantaran roedjit djeung baoe deuih.

Koeda saha istal saha eta teh? Ari tjek bedja mah, koeda noe diaboer kitoe teh kagoe-ngan Djoeragan Tjamat di eta onderdistrict. Lamoen enja teh katjida teuing! (D.)

Tooneel „Plawargi" Tasikmalaja.

Engke sore (Malem Minggoe) di sitoe Garoenggang (Indihi aag) baris aja tooneel opvoe ring koe Toneel vereeniging „Plawargi" sarta baris ngalala konkeun „Roro Ani", ari beu beunanganana pikeun dermaka noe katjilakaan koe bitoena Gn. Merapi.

Djaba ti eta, dina deukeut tempat tooneel tea, da sakalian djeung pesta derma, baris dieu jeub eujeun koe ronggeng djeung badoed sagala.

Hoedjan gede.

Koe ajana hoedjan dina poe Kemis ddo. 5/3 '31, di desa Nagrog, Tjikoneng (Tjiamis). Koe lantaran eta hoedjan pohara gedena, ngadjadikeun oenggal oenggal waloengan tjartjah anoe loear biasa. Malah aja 6 imah anoe kakeueum koe waloengan Tjipamen djeung Tjileuweung; kira kira loehoerna 1 M. Dian tara eta noe kakeueum, aja 1 imah anoe rek roentoeh kabawa tjai, tjatjakan lamoen henteu loba noe noeloengan, tangtoe eta imah tjilakana, sabab ngaban tang kana gawir.

Oge ngaroeksakkeun kana koentoengan djelema dielema; pirang pirang balong anoe laoek na kabawa tjaah, ditaksir karoe-gianana koerang leuwih pangadji f 500 di antara desa Nagrog woengkoel,

Nja, sakitoe ge lain loemajan dina oesoem sakieu mah.

- o -

Bedja ti Bandoeng.

Karina Adinda.

Engke sore baris aja tooneel opvoering koe ichtiarna sub Comite P. K. M. (Penoeloeng Kasangsaraan Merapi), harga kar tjisna f 1.— ditambah f 0.25 keur Gemeente, tapi ajeuna geus 500 kartjis noe beak didjoeal.

Ieu opvoering baris ngalala konkeun „Karina Adinda" beu-nang njoerat tina boekoe kara nganana Multatulie. Noe baris maraenna dina ieu tooneel para noponan ti P. P. P. I. - K. B. I. A. M. S djeung Taman Siswa.

Koe sabab tjaritana henteu bisa disalin heula kana basa noe sedjen, kapaksa tjarita dina ieu tooneel teh koe basa Walanda bae

Bandjir di Dajeuh kolot tea.

Kamari dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun bab Bandjir Tjitaroem. Kabehdieunakeun aja bedja noe pohara pisan ngaroek sakna eta bandjir teh di palebah Dajeuh kolot. Lain ngan pasa-wahan bae noe kakeueum teh, tapi imah oge tea noe kakeu-eum. Djalma djalmana kapaksa koedoe ajaringkeb, ngaringgal keun imahna djeung tempat-tem pat noe rada loehoer.

Tjek bedja, aja 3 djalma anoe henteu kapanggih, doeka ka ma na, naha kabawa palid atawa koe maha, henteu atjan aja noe bisa nganjahokeun.

Sawah roeksak.

Bakating koe poh rana oesoem hoedjan, sawah sawah di deukeut Tjiendog (Randjaekek) djeung tempat tempat noe dareukeut ka dinja, roeksak kalimpoedan tjai leungtjang.

Ieu kadjadian henteu bisa di toeloengan sanadjan sakoemaha matak njoesahkeunana oge, lain ngan galenganana bae djadi ba-redah, tapi tangkal pare oge djadi roeksak. Sabaraha karoegian koe ieu kadjadian, henteu bisa di kanjahokeun.

Diadjar njieun band Mobiel?

Mangkoekna ngabroel baroe dak sakola awewe lalaki aja ra toesna diiringkeun koe goeroe goeroena, bari soesoerakan di sapandjang djalan, ari singho reng bakating koe boengah di titah laladjo bioscoop henteu koedoe majar, nja eta digedong bioscoop Luxor aja Walanda noe moeter film, noe ditembong keun tina bab goenana karet, ti barang dipelak nepi ka djadi band mobiel sarta nepi ka dipa kena. Tah kitoe reclame batoer mah (G.S.)

Dohir djeung batin

KOEDOE BAE AJA PASALIANA

Maksoed noe dohir hartina noe nepi ka lisan bisa kadenge koe oemoem, moal aja noe bisa nangtoekeun jen sok salawasna sapagodos djeung kaajaan djeroanana dina batin.

Lamoen noe djadi tjarita perkara roepa beureum, tapi ari tina batin mah sok aja oge ku djadian henteu saroea roepana, oepamana asal beureum djadi hideung, asal tjekas djadi maleuk meuk.

Ieu kaajaan kawas moal gampang dirobahna, kitoe deui dina djalanna politiek doenja, kawas geus oemoem pisan, pada ngabogaan maksoed noe teu bisa di oemoemkeun, wekasanana matak rea sangkaan noe lain-lain, pasalia pisan djeung noe saenjana.

Dina titelna ieu artikel diseboetkeun, jen: **Dohir djeung batin koedoe bae aja pasaliana**, estoe teu bisa di bantah deui. Lain bae sok aja bedana teh tjeuk noe ngawakan, tapi oge tjeuk piloearan, tjontona saperti Pagoejoeban Pasoendan, kapan tjeuk noe ngawakan mah sakitoe broek-brakna, Dohir djeung batin maksoedna saroea, rek ngahandjatkeun daradjatna Indonesie katoet rahajatna.

Tapi koemaha tjeuk piloearan? Tjenah dohirna djeung batinna perkoempoelan Pasoendan katjida pasaliana, boektina di ditoe di dieu rea pisan noe neundeun katjoerigaan, nganggapna ka leden Pasoendan teh saperti ka djelema noe matak ngabahajakeun kana katengtreman oemoem. Parentah haloes di ditoe di dieu didjalankeun soepaja pada narocelangkeun kaelidanana, precies sakoemaha noe geus ka djadian di tjabang Bandjarhardja kamari ieu.

Actiena loerah Tjidjoelang „satalen nja tiloe baroe", njoelneoepna doea rechercheurs kana besloten vergadering Congres Pasoendan di Tasikmalaja di bag loentjatna rechercheur Raden Baradja kana djandela di Poerwakarta, geus djadi boekti boekti noe teu beunang dipoengkir deui, jen dohir djeung batinna Pasoendan teh tjek itoe mah beda pisan boektina

Dina waktoe aja garadah-garadahan dina boelan December 1929 tea, beuki njoetjoed pisan nepi ka aja kokodjo Pasoendan noe miloe kagaradah malahna lantaran meureun kasangka noe djadi kokodjo Pasoendan teh euweuh bedana djeung kokodjo dina sedjen pergerakan noe di anggapna koe noe ngagaradah saroea pada gevaarlijkna.

Henteu rek ngabantah kana kahajangna noe teu ngawakan, oerang mah ngan koedoe pahare hare hiroep bae, itoe kitoe, ieu kieu, toch ka oerangna henteu matak ngawagoe kana naon noe djadi oedagan, teu koedoe ngabentikeun boeloe salambar, ma djoe teroes nepi ka koemaha toengtoengna, sanadjan di djadi laneun aja noe ngahalangan.

Njonto kana naon noe geus karanapan dina koeroengan oerang, sama sakali oerang oge henteu bisa nangtoekeun hade gorengna kana maksoedna deu ngeun, sadjan tangtoe dina saliwatan mah koe oerang koedoe dianggap hadena bae.

Naon-naon noe aja baoe baoe Rusland, geus teu matak heran lamoen matak ngaroeksak kana batinna imperialisme di oerang, padahal tatjan tangtoe bakal ngaroegikeun ka maranehanana.

Dina A.I.D. aja bedja kieu:

De heer Bruineman heeft een schriftelijke vraag ingediend naar aanleiding van een bericht, uit een hem alleszins betrouwbaar lijkende bron, als zou een der oudste te Batavia gevestigde koopmanshuizen via Hanburg Russische lijnwaden, z.g. piecegoods importeeren. Ook zouden sinds korteren tijd dergelijke goederen via China door Chineesche en wellicht ook andere firma's geimporteerd worden, terwijl in beide gevallen zou getracht zijn het origine zoo zorgvuldig mogelijk te verbergen, en de goederen voor Duitsche c.q. Chineesche goederen te doen doorgaan.

In verband met de ernst van het bovenstaande wordt gevraagd, of de regeering bereid is een onderzoek in te stellen:

1. naar de afkomst der hier te lande ingevoerde lijnwaden,
2. naar het al dan niet bestaan van import van verdere Sowjetvoortbrengselen, andere dan zoogenaamde piecegoods.

Ingeval bij onderzoek mocht blijken, dat inderdaad uit Rusland afkomstige goederen worden ingevoerd, wordt gevraagd, of de regeering niet met hem meent, dat de import van Sowjetgoederen, welke in allerzwaarste heerendienst c. q. slavernij geproduceerd worden en tegen dumpingprijzen verkocht gevaar oplevert voor ons economisch leven, aangezien een dergelijke import de tendenz moet hebben, dit economisch leven te ontwrichten.

Mocht de regeering met hem dit gevoelen zijn toegedaan, dan wordt gevraagd, of zij niet meent, dat het op haar weg ligt, om op voetspoor o.a. van de Vereenigde Staten en Canada, afweermaatregelen te nemen tegen deze dumpingpolitiek, dan wel voor het geval de moederlandsche politiek het nemen van dergelijke maatregelen belet, (in Nederland worden Sowjetgoederen vrijelijk ingevoerd), zij bereid is aan de namen van deze betrokken importeurs zoo groot mogelijke bekendheid te doen geven.

Noe maksoedna dina basa Soenda kira kira kieu:

Patali djeung ajana bedja noe katampa koe toean Bruineman ti pihak noe beunang dipertjaja, tjenah salah sahidji firma noe geus lila ngadegna di Batawi geus ngadatangkeun lawon ti Rusland via Hamburg djeung oge tjenah firma firma Tionghoa djeung sedjen sedjen firma, geus sawatara waktoe lilana ngadatangkeun barang barang, diseboetkeun ti Duitschland djeung ti Tiongkok, nilik kana pentingna ieu perkara, manehna nanjakeun naha pamarentah daek marentahkeun njoektjroek tina hal oesoel asalna eta barang barang djeung kadoea naha sedjen roepa barang Sovjet henteu didatangkeun ka Indonesia.

Oepamana tina tjoektjroekan tea bener, enja barang barang ti Rusland diasoepkeun ka Indonesie, manehna nanjakeun deui, naha pamarentah henteu aja timbangan noe sapagodos djeung manehna, jen import barang barang Rusland noe tadina didjieun koe tanaga paksana (tjara produktie koeli poenalesanctie T) djeung didjoeal dian harga obral noe katjida moerahna, henteu matak ngadatangkeun bahaja kana oeroesan economie di ieu nagara, lantaran import noe kitoe ngandoeng maksoed rek ngaroeksak kana hiroepna economie di dieu.

Oepama pamarentah sapitotos djeung anggapanana, manehna nanjakeun naha pamarentah teu rek njonto ka sedjen sedjen nagara saperti Amerika Sarikat djeung Canada pikeun njegah asoepna eta barang - barang djeung oepama politiek di Nederland henteu satoedjoe kana panjegah kitoe — di Nederland henteu aja tjegahan kana asoepna barang barang Rus — naha pamarentah sadia pikeun ngoemoemkeun ngaranna eta importeur anoe kasangkoet.

∴

Tah sakitoe pertanjaanana toean Bruineman, hartina manehna tjangtjaja kana djeroanana (batin na) Rusland sanadjan maksoedna itoe tatjan poegoeh oge.

Dina lebah rek ngalarang kana asoepna productie sedjen nagara noe tadina tjenah hasil tina tanaga paksaan, rada hajang seuri, doemeh toean Bruineman geus poho kana ditolakna bako Sumatra lantaran koe Amerika disangka asal tina productie tanaga - paksaan alias poenale sanctie. Tongo dina tarang bat toer katendjo, ari gadjah depa dina poendoek teu karasa.

Tah sakitoe pabentarna **dohir djeung batin** karereanana.

T.

Pahili atawa ditoekeuran.

Peuting mangkoena Djrg. Oetoeng laladjo bioscoop Elita, ari kareta mesinna dipihapekeun ka toekangna noe ngadjaga di dinja, biasa bae make bajaran sarta narima nomerna.

Doeka koemaha, naha Fietsenwachter talobeh atawa aja noe ngahilian, da barang Djrg. Oetoeng njokot kareta mesinna, bet meunang teh lain anoena tapi meunang kareta mesin noe geus katjida boetoetna.

Bab ieu meureun djadi tanggoenganana noe boga Elita bioscoop, da eta bajaran neundeun kareta mesin oge djadi kaoeatoengan ka bioscoop keneh.

Vjek bedja, ieu perkara geus dioeroeskeun ka politie.

Bongan teu tjageur.

Dina soerat kabar geus ditjaritakeun, jen di Bantjeuj Bandoeng aja Tionghoa noe geus ngagantoeng maneh.

Noeroetkeun bedja eta Tionghoa teh asal oerang Soreang, da tangna ka Bandoeng ngahadja ngadon tatamba lantaran boga panjakit pehong, tapi koe sabab geus lila henteu bisa tjageur, manehna njokot poetoesan noe paja njawana oge beak pisan (G. S.)

Pagadean di Bandoeng mimitipi noeh deui.

Ajeuna pagadean di Bandoeng nepi ka heurin oesik koe noe ngagaradekeun, ari memeh Lebaran mah heurin koe noe nareboes. Tapi lamoen koe oerang dibilang noe diteboes bareto djeung noe digadekeun deui ajeuna, tangtoe rea keneh ajeuna, da katambahan koe barang barang oeroet dipake Lebaran tea, noe tadina beunang meuli atawa beunang ngahoetang, woengkoel keur pakeeun Lebaran bae.

Meureun lamoen maksakeun maneh kitoe mah, noe tadina „hoeroeng nangtoeng siang leumpang" teh, djadi „ngahoeroen baloeng rea hoetang". Doeka teuing atoeh. (St.S.)

Tina politie rapport Bandoeng.

Kahoeroean beak tiloe imah di Katja katja Wetan Bandoeng No 158. 160 djeung No 162. Naon sabab sababna pangna kahoeroean henteu atjan kanjahoan. Karoegian koe eta katjilakaan kira kira aja f 12000. Anoe sakitoe teh noe ditanggoeng koe assurantie ngan f 6000

Darta oerang Karang anjar Bandoeng geus ditangkep sarta ditahan lantaran maling roepa roepa barang pangadji f 112.70 di Wanaradja (Garoet.)

—o—

Mareboetkeun bebeneran.

Djadi retjok djadi tjektjok, rame dina Sipatahoenan rame dina gempoengan, rereana njabit-njabit ka djisim koering.

Aja noe menerkeun djeung aja noe njalahkeun!

Ari djisim koering sorangan, boh koe lisan boh koe toelisan, henteu atjan njaritakeun perkara ieu. Barina oge henteu hajang njaritakeun, da ari bebeneran mah ngan hidji, engke oge di mana salahna djeung di mana benerna, tangtoe kanjahoan koe soerakna wong akeh.

Lamoen djisim koering ninggang dina salah, moal moengkir kana siksaanana, boh doenjana boh acheratna.

Lamoen djisim koering ninggang dina bener, henteu ngarep-ngarep kana gandjaranana.

Naon bae noe bakal toemiba ka djisim koering, koemaha bae anggapanana djalma rea, koe djisim koering ditampa kalawan kaboengahan pisan, malah ngarasa oentoeng, geuning hiroep teh rea noe ngaregepkeun.

Sakieu 'ge soegan tjoekoep!

BAKRIE SOERAATMADJA.

Indonesia

Pemimpin P. B. I. dipenta kateranganana koe Procureur Generaal.

Vergadering di Bangkalan.

Dina ieu soerat kabar, henteu atjan sakoemaha lilana geus njaritakeun oeroesan Dr. Soetomo baris ditoengtoet ka pangadilan tea. Ajeuna noeroetkeun katerangan noe leuwih tetela pisan mah kieu:

P.B.I. ngajakeun vergadering di Bangkalan—tjek Pew—malah Dr. Soetomo oge miloe njarita. Dina tjaritaanana, noeroetkeun verslag officieel, Dr. Soetomo tjenah njasaroeakeun ambtenaar ambtenaar B.B. tjara mesin, noeroetkeun koemaha bae djalma noe make eta mesin tea.

Djaba ti eta, geus njasaroeakeun djeung bagong noe noeroetkeun koemaha kahajangna noe ngangon bae, nja kitoe deui si mesin oge noeroetkeun koemaha machinist bae.

Noe matak dima ngadoekeun.

Boh ambtenaar bangsa Europa, boh ambtenaar bangsa Priboemi, katjida henteu narareunaheunana koe omonganana Dr. Soetomo kitoe teh, sabab asa disasaroeakeun djeung sato.

Kitoe sababna noe matak djadi djalan pikeun salah sahidji soerat kabar Walanda, nerangkeun naon noe geus dipedarkeun koe Dr. Soetomo di Bangkalan tea.

Ngantet djeung ajana ieu toelisan, tangtoe bae matak nimboelkeun pikiranana Resident Madoera Koelon, hajang mangadoekeun perkara ieu ka Procureur Generaal, soepaja Dr. Soetomo ditoengtoet ka Pangadilan.

Parentah ti P.G.

Politie bagian Politieke Inlichtingen Dienst (P.I.D.) geus meunang parentah ti Procureur Generaal, soepaja nanja djeung menta kateranganana Dr. Soetomo, saenjana naon noe geus ditjaritakeun koe Dr. Soetomo dina vergadering di Bangkalan teh. Ieu parentah koe P.I.D. geus didjalankeun sakoemaha pamarentahna P. G. bae.

Dr. Soetomo ditanja.

Sawatara poé noe geus kalaroeng Dr Soetomo kokodjo P.B.I. geus dipenta soepaja datang ka kantor politie bagian P.I.D.

Di dinja Dr. Soetomo diproces verbaal djeung dipenta koemaha kateranganana.

Tangtoe pisan ditanja ngaran dimana didjoeroekeun, naon pagawean noe tangtoe djeung dja di naon tina pergerakan P.B.I. djeung djaba ti eta, tangtoe kabeh oge ditjatet dina proces verbaal.

Naon noe geus ditjaritakeun koe andjeunna dina vergadering di Bangkalan noeroetkeun noe aja dina verslag officieel beunang Mantri Politie di Bangkalan, ditembongkeun ka Dr. Soetomo sarta ditanja naha enja geus njarita sakoemaha noe aja dina eta verslag officieel tea.

Beda pamanggih.

Dr. Soetomo ngan mesem bae, ngadengekeun katerangan noe madjar geus ditjaritakeun koe andjeunna dina vergadering di Bangkalan tea.

Tjek andjeunna, koering henteu njasaroeakeun ambtenaar-ambtenaar djeung sasatoan, oge tjarita koering teu lain kitoe maksoedna. Noe di maksoed teh beda pisan djeung anggapanana eta ambtenaar-ambtenaar atawa P.G.

Bedjana Dr. Soetomo bisa nembongkeun boekti boektina malah rea ambtenaar noe leuwih loehoer, anoe ngaroedjoekan kana omonganana dina waktoe vergadering tea.

Kangewa noe saroepa kitoe mah moal aja dina atina, nepi ka eta verslag officieel teh katjida todjaijahna djeung katerangan Dr. Soetomo.

Ditoengtoetna.

Ditoengtoetna Dr. Soetomo ka pangadilan, eta mah goemantoeng koemaha kateranganana noe njieun verslag officieel bae nja kitoe deui kateranganana Dr. Soetomo sorangan noe geus diterangkeun ka P.I.D. tea,

Ieu katerangan-katerangan teh toeloej dikirimkeun ka P. G. deui, kakara dijakinkeun noe saenjana.

Djadi ieu teh, toe'oes henteuna engke P.G. noe baris netepkeun, tapi lamoen P.G. nganggap henteu aja hidji sabab pikeun noengtoet ka Dr. Soetomo tangtoe moal aja kitoe kieu. Sabalikna lamoen P.G. nganggap aja sabab-sababna tangtoe ieu oeroesan djadi pandjang.

Katerangan ti Dr. Soetomo.

Basa Dr. Soetomo ditanja koemaha kira-kirana tina ieu perkara, andjeunna ngadjawab bisa djadi ieu perkara teh baris diteroeskeun. Tapi saenjana noe ditjaritakeun di Bangkalan teh, henteu tjara anggapanana ambtenaar-ambtenaar atawa P. G.

—o—

Batik boeatan Japan tea.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen di pasar Djohar basa rek Lebaran tea, karembong katjida reana batikan boeatan Japan, noe roepana djiga batik „Tiga negri" toeroeg toeroeg harganana katjida moerahna, komo lamoen dibandingkeun djeung batik boeatan Indonesia mah.

Ngantet kana ieu, ajeuna aja bedja noe leuwih tetela, jen batikan boeatan Japan teh, baba koena njebar di Solo djeung di Djokja, koe sangkaan noe djadi importeur tina ieu batikan teh toko Fuji di Djokja, sabab eigenaar ieu toko dina waktoe sababaraha taoen katoekang nepi ka ajeuna katjida ngoelikna kana bab batikan teh, malah manehna nepi ka miara sababaraha oerang toekang ngabatik di djero imahna, meureun soepaja manehna bisa njanjahokeun bener bener tina bab ieu pakasaban. (D.T.)

—o—

Lalaki djadi awewe.

Kira kira geus sataoen nepi ka ajeuna, di kampoeng Taloek Ambon bawahan Loeboek Sikaping (Soematra Koelon) aja kadjadian noe katjida anehna, nja eta lalaki djadi awewe.

Indoeна djeung Kari teh salaki djeung pamadjikan di kampoeng noe diseboet tjikench, dina hidji Sawal taoen toekang (meureun poéan Lebaran taoen toekang geus sataoen nepi ka ajeuna. Red. Sip) geus ngadjoeroe sarta orokna lalaki toeloej koe bapana dingaranan Mohamad Sjawal.

Barang kira kira oemoerna eta boedak geus saboelan, si kolotna eta boedak tea ngimpi, tapi barang geus ngimpi kaajaan eta boedak teh mingkin lila mingkin robah bae, nja eta lara nganana noe djadi robah pisan mah, malah ieu teh kasaksian koe districthoofd djeung controleur, malah barang oemoerna ninggang kana 40 poé mah, ngadadak eta boedak lalaki teh djadi awewe. Nepi ka ajeuna oemoerna eta boedak teh geus leuwih ti sataoen, sarta tetep djadi awewe bae, koe sabab eta tangtoe bae ngaranna oge djadi diganti Siti Sjawal. Enja sing noreng oemoer doenja teh geus katjida kolotna (S. T. P.)

—o—

Harga pasar.

Pasar Batawi.

Kaajaan pasar dina djero Minggoe ieu, beunang oge diseboetkeun saeutik-eutikeun aja kadjadian noe djoeal meuli, harga-harga barang kalolobaan naek, aja oge hidji doea noe toeroen deui.

Tipoeng terigoe hargana ka handap deui, party leutik noe geus pajoe didjoeal merk Harrison, tjap Banting, djeung tjap Mangkok Mas, harga tjap Boeroeng kaleng f 2.55, tjap Dingo f 2.65 djeung tjap Kodok f 2.90.

Minjak kalapa hargana masih tetep, party leutik geus didjoeal merk O. F. Han Goan, tjap Bintang, O. F. Rangkas Betoeng djeung Arch No. 1 harga f. 3.70. Archa tjap 4 pasagi f. 3. 25, merk Tjiamis f. 6.—

Citronella pasarna masih sepi, tapi hargana masih tetep. Contract A. lev. Sedia nom. f. 2.10 djeung lev. boelan Juli-Dec., termijn f. 2.25.

Copra hargana masih tetep, noe sadia noeroetkeun tjonto geus didjoeal harga f. 7. djeung f. 7.50.

Goela hargana masih tinggal tetep. noe sadia party ratoesan karoeng hargana f 6. djeung party leutik masih keneh pajoe f 6.05.

Pedes hideung pasarna katjida sepina djeung harga beunang diseboetkeun masih keneh tatjan aja katetepan. Pikeun lev. Maart nom: f 33.

Pedes bodas pasarna masih keneh sepi, djeung dina hargana tetep. Maart lev. nom: f 56.

ADVERTENTIE

PELET

BADE DIITJAL hidji schrijfmachine merk Underwood sae keneh, pangaos dimirahkeun tiasa ditingalian di
GALOENGGOENG DRUKKERIJ
Tasikmalaja.

NGITJAL roepi roepi boekoe roman, pangadjaran sareng djabi ti eta. Pesenan langkoeng ti f. 10 tiasa korting 35 pCt.
Boekhandel TRISOELA Tasikmalaja.

TOKO OBAT noe complit njajagikeunana landong, teu aja deui djabi ti adres di handap, mirah sareng maratih.
POA TJONG KWAN,
Wonogiri.

Loterij nembe parantos kaloear prijsna aja 4388 ageungna f 1000.000 pangaosna f 11.35 per aangeteekend, remhours f 11.75 kedah pesen ka Firma POP Tasikmalaja.

Roepi-roepi kareta mesin noe pangsaena parantos disajagikeun, ka noe tiaket ka Tasikmalaja, tiasa moendoet koe paiementen ka:
TOKO TRIO Tasikmalaja.

DIPILARI sawatara Indonesier noe kandel kanasionalanana, kangge ngamadjengkeun ieu dagblad Soenda, koe djalan mangmilarikeun langganan. Di tanggel aja amis-amisna.

MINTA BELI Pada kita. Randjang Kemanten bikinan Inggris. harga dari f 50. f 65. f 70. f 85. f 90. sampe f 175. minta katerangan dan gambar.
TAN SOEI HONG - Cheribon.

Boekoe Pangaweroeh Sepoeh pangaosna moeng f 0.25 tiasa moendoet ka noe ngaloearkeunana
M. Sasmitadimadja Soekaboemi.

SAGALA ROEPI VULPENHOUDERS.
Parker, Waterman, Siwan enz. tiasa moendoet ka
Drukkerij Galoenggoeng.

OEWANG GONTANT
f 14, f 15, f 15.50, f 16.50, f 17, dan f 18, bisa dapat pada kita satoe stel Randjang besi, minta prijscourant.
TAN SOEI HONG - Cheribon.

MILARI werkende vennoot noe tiasa njandak kapitaal f 500, kaoentoengan dibagi doea. Katerangan tiasa moendoet ka:
Letter Z. p/a Sipatahoenan

TOPI PANAMA
boeatan Indonesier noe pangsaraena, kitoe deui pajoeng Tjiamis tiasa dipesen ka Firma POP Tasikmalaja.

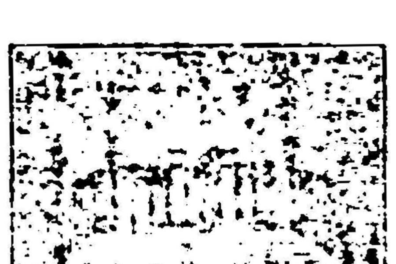
BISA DAPAT, OEWANG CONTANT
f 22.50 satoe Speda baroe seanteronja lain onkost, mintalah prijscourant.
TAN SOEI HONG Cheribon.

BOEKOE BANTENG INDONESIA
moal lami deui bade kaloear, tiasa moendoet ti ajeuna ka toko boekoe M I. PRAWIRAWINATA di Bandoeng pangaosna saringgit henteu atjan onkost ngintoen.

Boekhandel „SALEP" Soebang.
Moal lami deui, bade kaloear boekoe „ARAJA ?" sareng Waw. Rangga Aroeman" Noe parantos kaloear boekoe „Pasir Tjikikik" pangaos f 0.10

Disajagikeun mangpirang-pirang kareta mesin sewakeuneun kangge ka perloean iring-iringan sareng djabi ti eta. Kareta mesin ditanggel sarae keneh sareng sewaanana marirah.
Katerangan ka
D. MANSOER Tasikmalaja.

RANDJANG KEMANTEN



Minta katerangan lebih djaoeh
TAN SOEI HONG Cheribon.

PELET
F 1
SAKALI MOEAT
CONTANT.

Seratkeun dina bade ngintoenkeun artos No. abonné (langganan) dina strook postwissel.

Administratie.

ADVERTENTIËN

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL
„DE HARP"
Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa nioemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng ngadjeng.

TOKO TRIO
GOENOENG SABEULAH 27 TELEFOON. 83
TASIKMALAJA.

Nembe pisan katampi roepi-roepi kaperloean para djoeragan anoe ditanggel langkoeng enteng pembajaranana, diantawisna Toko Trio parantos njajagikeun roepi-roepi kareta mesin ti noe pangawisna doegi ka noe pangmirahna, malah ti ngawitan sasih ieu tiasa njajagikeun kareta mesin weuteuh

F 27.50.

Kakiatan ditanggel sataoen.

Pesenan ti noe tebih salamina kedah rembours bae.

Salam miwah hormatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

KANTOREN:
R. Idih Prawira di Poetra
RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10.
Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manondjajaweg — — No. 13, sawa Heerenstraat No. 14. —

BOEKOE BALI

55 sen ka abonné Sip. mah
Kantoen saeutik, bilih panasaran,
— — 8 Gambar-gambarna. — —

NGITJAL BOEKOE
— KIAMAT DI MAGELANG —
15 SEN, kanggo NOELOENG noe katjilakaan koe Merapi tea

Toko boekoe PASOENDAN
TASIKMALAJA.

Tengtremna ati Djoeragan-djoeragan istri ? Moeng tiasa kalandongan . . . . koe barang-barang permata kaloearan ti

TOKO INTEN
Juwelier & Goudsmederij
Pasarweg 1350 Kidoelean Muloschool Tasikmalaja

Koemargi . . . . . ?

Barang-barang permata Briljant kaloearan Toko Inten, sadajana boeatanana rapih, lemes, manis sinareng marodel qualiteit no. 1 matak tengtrem ati.

Margi dipimpin koe achli anoe parantos praktijk bener, anoe parantos seueur pengalaman perkawis roepina model barang-barang mas permata Briljant di nagara nagara ageung.

Anoe mana? sanaos djoeragan-djoeragan teu tiasa ngatoer modelna kongkonan, eta teu sesah, tiasa diatoer koe Toko Inten doegi ka djadi kabingahan djoeragan-djoeragan. Disajagikeun barang-barang permata Briljant mas anoe bodas sinareng beresih bener, sapertos: pinggel, Leontine, lelepen markis, panitih, soember soember, roepi-roepi rante kaloeng. Roepi-roepi barang perak: Horloge horloge, Lontjeng Westminster, Wekker-wekker, wadah lemareun, roepi-roepi katja pigoera, enz. enz

Soepados djoeragan djoeragan meser oelah djanten kaawisan, ka boekoe tiasa dipasihan serat Garantie anoe tiasa di tampi deui (dipeser deui) eta barang barang moeng dipotong sakedik.

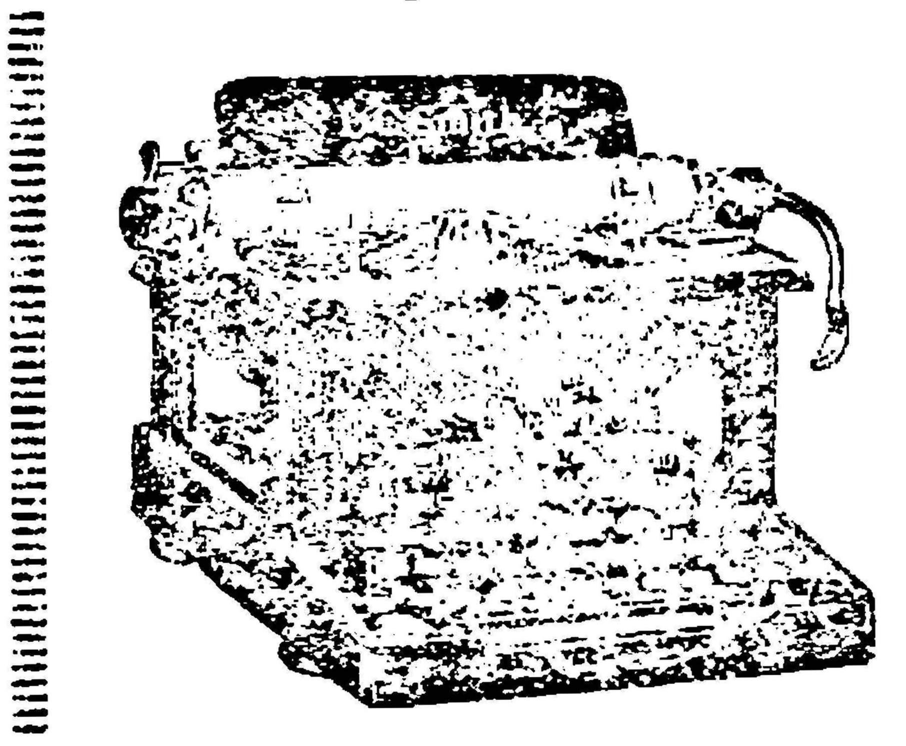
Margina njandak sijsteem oentoeng alit soepados lakoena seueur, margi oenggal minggoe nampi Briljant anjar.

Ditanggel moal tiasa kadoeheoeng barang barang anoe dipeser ti

TOKO INTEN.

SNELPERSDRUKKERIJ
TAN SOEI BING
PLABOEANSTRAAT 105 TLF. 239 SOEKABOEMI

Sadjabina ti nampi padamelan tjitakan ti noe pangalitna doegi ka noe pangageungna kalawan pangaosna noe teu kinten mirahna, adres noe kasebat di loehoer parantos njajagikeun roepi-roepi school kantoor sareng schrijfbehoeften noe teu kinten marodelna malah nembe pisan katampi roepi roepi schrijtmachines sapertos, ROYAAL, SMITH PREMIER sareng L. C SMITH kangge kantoor sareng angkat-angkatan (reisschrijfmachines) ROYAAL sareng CORONA.



Soepados tiasa ngaboektikeun kana tjarioskeun di loehoer, soemangga ditjarobi bae.

6 - 4 *Hoermatna noe ngadjeng ngadjeng.*

Limonade merk Gouden Ster

Tjarilah selamanja itoe merk jang selamanja ada beriken tanggoengan dari kwaliteitnja teroetama dari hal karesikannja jang ada dibawah penilikanja Gezondheid Dienst

Bisa dapet dari sarinja roepa-roepa boeah jang sengadja dipilih, harep pembeli tida sangsi lagi tiari selamanja itoe merk

— Temoe berhasil.

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Telefoon No. 114 -- Tasikmalaja.

Kangge njageun kana panjawat panas, poejeng, rieut inflenza, d. l. l. Henteu aja anoe langkoeng moestadjab sadjabi ti:

Acetylsalicylsäure - Tabletten.

„SATYRIN"

Landong kiat . . . . nomer wahid!
Mangga tjobi, ditanggel matak sampoerna.

Tiasa kenging ti:
CHEMICALIEN HANDEL
v. h. Toko Nio Muller
GOENOENG LADOE 15, TELEFOON 26.
TASIKMALAJA

BANDOENGSCHE
Chemische Wasscherij en Ververij
STATIONSWEG 30 NAAST G. E. B. L. O. TASIKMALAJA.

Toko wasscherij (toko tjoetji pakean) adanja di Bandoeng koerang lebih 10 taoen, banjak toean toean dan Njonja njonja jang kengken tjoetji pakean, dan troes dari lain tempat djoega, serta troes kirim dengan Rembours.

Moelai tanggal 10 Februari 1931 saja aken boeka Toko Wasscherij di Tasikmalaja, djoega fihal dari Bandoeng, ongkos ongkos bersaingan sama Bandoeng, seperti tjoetji:

Gabardin Plamboi, Flanel, Wool, Donker Blau, Zal wool, Kamedja dan Japon Tjoetunja itoe pakean pake obat soepaja tida loentoer atau roesak, djoega plekʼ bisa ilang. Malah bisa verv. bikin baroe pakean jang soedah toea menoeroet kleurnja.

Djoega bikin bersih topi Toean atau Njonja, ganti pita dan koelit. Stoppen (Tisik pakean jang soedah soeh menoeroet kleurnja sampe tida keliatan. Plisir (plooi soetra) boeat Rok.

Dari sebab itoe soepaja Toean-toean dan Njonja njonja mendjadi taoe, pekerdjaan jang terseboet di atas tanggoeng baek dan rapi dan kaloe bawa pakean moelai tg. 10 Februari 1931 sampe tg. 10 Maart 1931 dipotong cortang 10 pCt.

Memoedjiken dengan hormat
DE BEHEERDER.

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

HOETANG NJERI BAJAR PATI

Karangan.
A. KARNA WINITA.
TJIAMIS.

No. 2

15 Dina sadinten sakali,
Enden Mamah osok angkat,
ka tempat Imam digawe,
sok bareng sareng ramana,
mikeun serateun tea,
atanapi njandak boekoe,
lami-lami Enden Mamah.

16 Ka Imam manahna naksir,
moen wengi sok lalamoenan,
koemaha lamoen ngadjodo,
sanadjan Imam masakat,
tapi resep katjida,
tapi mama moal roedjoek,
kawin ka djalma malarat.

17 Koemaha akalna aing,
sangkan bisa kadjadian,
ka Imam bisa ngadjodo,
tapi Imam enggeus boga,
geus boga papatjangan,
ah tapi asa pirakoe,
moen koe aing diwawoehan.

18 Tangtoena tjinta ka aing,
sabab aing djalma beungharʼ,
katambah-tambah ti Mulo,
teu tamat-tamat bae mah,
ah isoek rek ditjoba,
Neng Mamah toetoep ngalamoen,
teras koelem tibra pisan.

19 Enden Mamah endjingʼ,
midang sataker tanaga,
bisa tara dianggo,
harita mah dianggoan,
kebatna Tjiamisan,
nganggona selop boeloedroe,
anoe nganggo hak koeningan.

20 Angkeng lengkeh lir papan ting,
kawoewoeh nganggo beulitan,
nja eta beulitan epek,
katingal moenggah ngalangkang,
wantoe raksoekanana,
paris ipis anoe aloes,
dibostrokeun pananganna.

21 Ditoempangan pinggel koe ning,
pinggelna oraj-orajan,
katingal mani montjorong,
ramo djadjangkoeng noe kentja,
nganggo tjingtjin berlian,
djaridji anoe kaloehoe,
koe berlian sinar oedjan.

22 Kangkaloengna anoe manis,
madaljon koe berlian,
soember siga panon poë,
panon poë papasangan,
matak serab noe ningal,
digaplekkeun nganggo sanggoel
loesoek konde keketipan.

23 Teu lami djol rama soemping,
hajoe oerang pelesiran,
ka ditoe ka station,
Raden Hadji djeung Neng Mamah,
katiloe soepir angkat,
ti Halte ka aloen-aloen,
soempingna taboeh salapan.

24 Ladjeng Raden Hadji Moekti
diiringkeun koe poetrana,
kersana bade marios,
padamelan Agoes Imam,
harita Agoes Imam,
noedjoe didamel ngadekoel,
Raden Hadji sasaoeran.

25 „Koemaha Lis noe kamari,
enggeus anggeus boekoe hoetang?
„Soemoehoen teu atjan beres,"
djawab Imam sarta hormat,
„mangkawi taboeh doea,
koe abdi tiasa rampoeng,
noedjoe dipidamel heula."

26 „Soekoer atoeh djoeroetoelis,
ari sanggoep ajeuna mah,
sabab engke pasosore,
emang teh arek nitahan,
nja eta rek nagihan,"
bari Raden Hadji toeloej,
angkat moelih ka boemina.

27 Neng Mamah giler ningali,
ka Imam koe djoeroe sotja,
giler deui Goes Imam ge,
ningali ka Enden Mamah,
seblak manah Neng Mamah
manahna moenggah dagdigdoeg
loeng serat ti Enden Mamah,

28 Imam nampana tjaringtjing
sabab sieun kaneninga,
gantjang diasoepkeun bae,
kana sakoe tjalanana,
hoegah patjampoer reuwas,
sanggeus Enden Mamah noe woeng,
seratna ladjeng diboeka.

29 Bari moeka serat mikir,
na' Enden maparin serat,
djigana mah semoe bogoh,
ka aing sedjen tereina,
koemaha lamoen enja,
meureun aing moal bingoeng,
hiroep teh moal sangsara.

30 Ngan taja pangira leuing,
Raden Hadji ngarempoegan,
wantoe aing mah kokoro,
teu aja atahenana,
henteu banda henteu roepa,
kaloeroeg-toeroeg pahatoe,
naha abong mimilikan.

Sinom.

31 Soerat koe Imam dibaja,
kira saoenggeling toelis,
„Imam, ik ka jij teh tjinta,
oepama jij tjinta ka ik,
ik lain arek oelin,
niat hate dek soemoedjoed,
tjindekna rek boemela,
lantaran ka jij teh walir.
kalendjona hiroep jij teh ka sangsara.

Teraskeuneun.

SIPATAHOENAN
Lambaran ka-doea

TOTO CONTRA INDO

Kana pitoein djedjer oerang teu koedoe miloe tjampoer, tjohagna mah mangsi bodo rek kitoe rek kieu oge, tapi koe lantaran aja perloena dina aloeran adoe tjarita, anoe perloe dikanjahokeun koe oerang sakoemna, teu aja gorengna, malah hadena noe aja lamoen di ebrehkeun dina pakalangan oerang.

Demi anoe djadi alatan mah nja eta hidji artikel dina Volkscourant, anoe medar kaajaan Indo djeung Toto, tjenah:

„Rata-rata kaom Indo djeung kaom Toto henteu bisa ngahidji koedoe bae pada teu mertjaja. Boektina bae bangsa Toto noe aja di kalangan I. E. V., kabeh euweuh noe djadi pamanggoelna, sabab maranehanana dianggap djadi panghalang atawa concurrent; malah dina tjampoer baoer saari ari oge teu aja karaketanana."

Kana ieu pamanggih katjida dibohong-bohongna koe Redactie Java Bode. Madjarkeun teh kaajaan noe pantar kieu memang aja, tapi bareto dina djaman 100 taoen katoekang. Demi ajeuna mah loejoe noe aja, sili pertjaja, sili djoengdjoeng soemawonna ti barang ngadeg I. E. V. mah.

Tjaritaan pantar kitoe ti Volkscourant anoe hoofdredacteurna hidji Walanda Toto katjida berbahajana pikeun kaom Indo, sabab pokpokan kitoe mah lain ngadjaga oerang Indo soepaja oelah kana sipat oerang priboemi, tapi sabalikna, sasat ngoentjloengkeun.

Kana omongan atawa sawala ti Java Bode anoe pantar kitoe, koe toean Quix, Hoofdredacteur de Volkscourant teu diantep, tapi diterangkeun anoe saterang-terangna kalawan boektiboektina.

Tjenah salah sahidji lid Toto I.E.V. Batawi geus teu ngeunah koe hidji artikel dina orgaanna. Sanadjan eta lid menta sakeras kerasna ka noe djadi hoofdbestuur soepaja kaajaan noe saroepa kitoe diomean tapi nepi ka ajeuna teu digoegoe.

Dina kaajaan saari ari, tatingalanana antara boedak toto djeung boedak Indo di sakola, geura tjoektjroek boektina ka noe djadi goeroena, geus tangtoe meunang djawaban anoe ngabenerkeun kana pamanggih na Volkscourant.

Kaperloeanana oerang Indo djeung oerang priboemi oepama dibandingkeun djeung toto memang beda, sarta moal bisa saroea. Demi sababna, ari noe datang ngoembara ka dieu mah, teu aja deui noe djadi tjita tjita kahajangna kadjaba ti sedja neangan katjoekoepan, atawa njiar pansioen, soepaja engke di achir bisa hiroep senang di tanah Europa.

Ti hidji djalma noe ngoembara, oerang moal bisa ngarep ngarep atawa ngaharep bakal ngingetkeun kana kaperloeanana anoe matoeh di dieu. Da boektina geuning lamoen geus naringalkeun mah, pohona teh anoe lain loemajan.

Kapan ari oerang Indo mah teu aja deui anoe diharep kadjaba ti bisa dahar sameudjeuhna djeung njimpen saeutik eutikeun geusan bahan kolot.

Demi anoe djadi boekti tjenah, entong djaoeh djaoeh anoe koedoe dipikir, kapan President Hoofdbestuur I. E. V. pribadi geus njeboetkeun, jen babarengan digawe djeung V.C., koempoelan kaom Toto, saajeuna teu atjan bisa ditangtoekeun, koedoe diilik ilik djeung dirarasakeun heula pibisaeun henteuna.

Meureun, pang Voorzitter I. E. V. aja basa kitoe oge, ora lian kadjaba ti moal roesoeh mertjaja ka kaom Toto.

⁂

Tina perkara adoe renjom noe di loehoer anoe penting sarta perloe dibandoengan koe oerang nja eta panggjawabna toean Quix tina kaajaanana Wong ngoembara ka dieu. Kitoe batiniahna, kitoe noe djadi hoofddoelna.

Ari satadina pikeun sawareh kaom sok masih keneh loba noe mertjaja kana tjatjarakanana kaom ngoembara, nja eta datang ka dieu teh, lain sedja tjari oentoeng, njiar Kaseaangan, tapi ngadjoengdjoeng daradjatna djeung antwikkeling na oerang priboemi. Tapi ari ajeuna koe eta toean, rasiah teh bet dioetjah atjeh, sina kanjahoan koe djelema loba.

Tapi sanadjan kitoe, ari uitzonderingen (mahiwalna) koedoe aja, ngan moal loba, nja eta anoe omongna teroes reudjeung kaajaan hatena.

Eta papadoean beunang dieunteupkeun ka awak oerang, dipikirkeun, tjatjakan djeung pada satoeroenan geus aja sili teu pertjajana, atoeh komo ka bangsa oerang mah, da teu bir teu walahir.

Koe kadjadian noe pantar kieu, ka oerang priboemi, kaom Haen, geus djadi deui hidji paladjaran, jen madjoena, moeljana bangsa oerang moal koe bitoer, tapi koedoe koe diri pribadi.

Hadji Basjar.

Priangan

Oeroeg djeung bandjir di onder district Sindangkarta

(Midden Priangan).

Tanggal 28 boelan Febauari 1931 djam 4 beurang, langit angkeub, mendoeng baris hoedjan gede, karasa koe awak banget haredang bajeungjang ejeung teu poegoeh rarasaan deui; tjoer mimitina hoedjan ngeproel, beuki lila beuki gede baé; dibaroeng koe kilat djeung dordar gelap teu aja eureunna; hoedjan beuki lila beuki pohara. Reup peuting teu aja eureunna; tambah ngetjrek, djeung gilap beuki tararik bae kolot kolot di lemboer; aja noe ngadji noe adan menta menta pitoeloeng noe Maha Soetji soepaja salamet.

Djoeragan Tjamat Sindangkarta geus ngadoega: „Waktoe eta tangtoe baris aja kadjadian, koe sabab eta andjeunna sasadiaan, kari noenggoe bedja bae

Teu salah barang nepi kana poekoel 4 soeboeh, malem Minggoe 1 Maart 1931 trong kohkol kadenge nongtrongan ti beulah koelon nitir patempas-tempas teu aja eureunna. Rikat andjeunna toenggang koeda bareng djeung poelitie sakaomna moeroe kohkol noe dititirkeun.

2 pal djaoehna ti Sindangkarta 3 sasak amoeradoel bawah desa Pasir Pogor, kohkol masih teroes didjaoehna nongtrongan toeloej diboeroe djol ka desa Tjidjenoek.

Waloengan Tjidjenoek bandjirna moenggoeh oempalan, koleab 1 majit boedak ngaran Oena oemoer 5 taoen gantjang dibaroeroe djeung geus njampak 1 majit awewe noe reuneuh oemoer 8 boelan; djeung boedak 1 oemoer 3 taoen plang sawah sawah piboeateun roeksak koe tjai, djeung kaoeroegan ± 50 baoe, moal kapoeloek hasilna ditaksir karoegian ± f 9000.

Lemboer kampoeng Tjinambo 3 imah roeksak katindih oeroeg djalma noe maot aja 3, hidji leungit djoemblah 4.

Kampoeng Leuwi Kadoe 2 imah 2 leuit; 2 embe katinggang oeroeg oenjanjoet, djelema teu aja noe tjilaka.

Kampoeng Tjihondje 6 imah nambroe, djelemana salamet, kampoeng Pangkalan 2 imah koe oeroeg djalmana dislngkahkeun koe poelisi. Kampoeng Tjihoeni 5 imah, 5 leuit, 20 domba, 10 embé, hajam enz. keuna koe oeroeg djalmana ka toeloengan koe poelisi. Siangna djoeragan Wadana ti Tjililin sarentjangna rawoeh. Di desa Tjitjangkang girang, aja 9 imah baris katindih oeroeg taneuhna geus ngewag, djalmana dislngkirkeun.

Di desa Wangoen, 2 imah katoetoep koe taneuh, djalmana salamet.

Kitoe deui dioenggal desa piboeatan aja noe kaoeroegan. Ditaksir karoegian di Onderdistrict Sindangkarta koerang leuwih f 15.000.

Dinten Senen tanggal 2 Maart 1931 Kandjeng Dalem sareng Resident Midden Priangan rawoeh ka Sindangkarta ngoeningani katoenggaraan.

Pamandangan.

1. Masja Alloh koe banget hawatir, noe tjareurik disaparat djalan henteu kari boedak kolot, imahna kantoen rantjoeng, harta banda beak ledis, pasawahan ngemplang leuit amboeradoel, barang barang pasoleungkrah, harta banda kaitoeng geus beak ledis, woewoeh koe baloeus.

2. Komo deui katinggal koe ahli, istoe lingloeng oeroegna soengkawa, roepek pikir poék mongkleng, sasatoan pon kitoe, sing haroeleng handapeun gawir, ditilas kaoeroegan, pada ngandoeng woejoeng, ngenta toeloeng ka manoesa, disarada sorana patarik tarik, djleg noe djedjeritan.

3. Abdi abdi teu soengkawa teuing, sanggeus datang kaoem pamarentah, teu kari dioeroes kabeh, sahidji teu kalaroeng, abdi abdi teu soemingki, tembong kaatohanana henteu pati mesoem, datang toeloengan noe lian, ti sasama babatoeran para ahli, pokona ti sadesa.

4. Koelak tjanggeum takdiring Jang Widi, noe ngamoerbeng di sakabeh 'alam, kersana henteu didulos, dat noe leuwih Agoeng, ngersakeun waloengan bandjir, goenoeng pasir rarempag, tajs anoe maphoem, ngahalangan sakersana, tanah oeroeg batoe batoe tinggaroeling, moegia djadi hikmat.

5. Hatoer noehoen ka kaoem poelisi, rikat riksa kalawan tang ginas, ngoeroeskeun toenggara gede, nganggem wadjibna toehoe, lali rabi tegang pati, melaan rahajatna tisoesoet tidoengdoeng, djoeragan Tjamat Sindangkarta madep bahja teu njoreang kana diri, nohonan kawadjiban.

Langganan 3648

Gentra Istri

Kaom istri goreng wisit Pameget anoe telenges.

Sanadjan parantos seueur pisan noe ngaloearkeun pamandangan tina perkawis ragragna harkat martabat kaom istri, noe ahirna sok aja noe teroes tigoebrag kana djoerang kahinaan, djisim koering oge ngaraos hojong ngiring ngaboektikeun tina perkara ieu kalawan oesoel asalna noe kade oge koe djisim koering.

Noeroetkeun aloer kapoengkoer, raratan katoekang toekang, pangna seueur istri istri palatjoeran teh, tjenah asalna ti kaom pameget noe marasih keneh ka kaom istri mandang sapertos kana tjotjooan, saoer djrg. G.S. tea mah istri teh di pandang sapertos kana kartoe keur di anggo tjeken, ngan di poeloeng djeung di pitjeun enz. enz. Tapi aja oge anoe njarioskeun, tjenah: „Saroeana", da lamoen teu saroeana mah (istrina ngoekoehan kapengkoehan), sanadjan koe lalaki tjoenihin rahem rihim oge, moal bisa djalan, lamoen kaom istrina ngagem kapengkoehan mah, da teu aja lawan.

Tapi lamoen ngingetkeun kana timbangan noe saroopa deui bet asa bener deui bae, tjenah: „Saha noe pinimbangeun, saha noe pingoeroeseun bangsa [kaom istri] noe soewoeng panemoena, toena pangabisana sisip hartina, lian ti kaom pameget. Geuning dina goegoeritan ge. Ari kabisa ngan tjeurik, deukeut deuleu pondok lengkah, da poegoeh hate awewe, djadi tjek di na goegoeritan ge geuning ana kitoe, kaom istri teh teu aja akal tarekah daja oepajana di kitoe kieu koe kaom pameget teh teu bisa soemingkir deui, nja palngan sabagian gede kaom pameget kedah ageung tinimbangan, tapi sanes ari ageung ti nimbangan ngantep ka istri noe njolowedor mah, ieu mah ngan geusan ngahampoera (nganjahokeun) dina kakoeatan tanagana bae, nja eta enggoning istri koedoe pengkoeh teh, pameget ge koedoe leuggoeh, tapi da boeboehan di doenja, itoe ieu sok harajang bener emboeng nari makeun kasalahan (kahinaan) toengtoengna tjek koering mah kaom istri teh goreng wisit da sok katoendjang katoeding toeding bae koe pameget anoe telenges, padhal sabagian gede mah pameget noe miroetjaan.

Nji Kalih.

Sport

Voetbal keur derma masdjid Tjikampek.

Koe ajana tandingan sport voetbal di Tjikampek, katjida ramena, sarta djadi kareugreugan oge kanoe ngadegkeun comite eta derma.

Ti tanggal 1 Maart '31 nepi ka opat Maart '31, lapang Tjikampek di koeroeng koe gedeg, ngajakeun opat tandingan nja eta:

Poé kahidji 1/3 31 J.M.C. Batavia contra 1e. V.V.T. (Tjikampek) 1—1 (gedeg)

Publiek anoe arasoep ka dinja, dikoedoekeun majar f 0.12, oerang asing f 0.24.

Teu woedoe oge loba panonton teh, tjatjakan hoedjan mah, toer moesim petjeklik koe doeit; beubeunanganana waktoe harita, koe kira-kira ± f 100 kotor.

Anoe maraen ti doea pihakanana harade, teu temkong kakasaranana, ngan waktoe harita ti pihak V.V.T. aja noe tjilaka, voorhoede kentja ngaran Oekoes soekoena noe kentja potong, dina waktoe gelekan bal.

Noe tjilaka harita oge teroes dibawa ka roemah sakit Poerwakarta.

⁂

Poé kadoea 2/3 31 v.v.S. Dawoean contra v. v. Djatiragas, 0—1 pikeun kameunangan V.V.S. Dawoean.

Noe laladjo rada ngoerangan, ti batan, poé kahidji, malah harga kartjis oge toeroen satengahna.

Koe kira-kira beubeunangan waktoe harita koerang leuwih f 30—. Noe tjilaka henteu aja.

Poé katiloe 3/3-31, V.V.R.E.A. Karawang contra V.V. Tjikampek II pikeun kameunangan Tjikampek.

Noe laladjo teu beda djeung poé kadoea, beubeunanganana oge meh saroea djeung poé kadoea ± f 30 kotor.

Poé kaopat 4/3-31 poé pamekan kampioen contra kampioen, nja eta V.V. Soekamandi contra V.V. Tjikampek 1e, 1—2 pikeun kameunangan Soekamandi.

Noe laladjo, beunang diseboetkeun loear biasa, lapang anoe sakitoe gedena teh, nepi ka meh pinoeh; harga kartjis naek deui, saperti dina poé ka hidji.

Spelers ti doea pihakanana teu aja anoe tjilaka maen beres, loetjoe, matak njoekakeun kanoe laladjo.

Beubeunangan ladang kartjis dina poé eta mah kawasna pang oenggoelna ti batan poé poé noe sedjen; tjek bedja anoe beunang di pertjaja, waktoe harita koerang leuwih ti f 300.

Geuning loba doeit teh ari di koempoelkeun mah, ratoesan geuning, tjatjakan dina poé ka hidji nepi ka poé katiloe mah bari di gejer koe hoedjan, komo moen halodo, taksiran leuwih loba.

Noe boga alpoekah nganjakeun eta derma, anoe tangtoe ngarasa boengah, lantaran bisa ngadeudeul kana masdjid anoe rek di adegkeun di Tjikampek.

Noehoen ka para Djoeragan djoeragan anoe keras ngadegkeun kana derma Tjing sakali deui atoeh, ngajakeun tongtonan anoe sapertos kitoe, soegan bae kekenginganana sami, kilang bara sami teh, atoeh paroparona.

Batie.

Kawat

tina s. s. k.

INDONESIA.

Ngajakeun pamogokan.

Tandjoeng Priock, 4 Maart (Aneta Nipa). Kamari di Tandjoeng Priock kira-kira aja saratoes koeli djeung soepir-soepir vracht auto ti hidji kongsi Tinghoa dagang laoek asin marogok.

Noe djadi lantaran tjenah eta soedagar rek noeroen-noeroenkeun gadjih kaoem boeroehna ti 10 nepi ka 15 pCt. Koe rek aja atoeran saroepa kitoe kaoem boeroehna henteu moepakat sarta teroes ngajakeun pamogokan.

Tapi kana ngajakeunana pamogokan teh henteu ari matak tjektjok mah, ari sababna noe djadi doenoengan henteu toeloes ngajakeunana bezuiniging, sakoemaga pamenta koeli koelina ditoeroet, gadjihna tinggal tetep saperti baheula.

—o—

INDIA.

Begrooting pikeun naekeun padjeg.

New Delhi. 1 Maart (Aneta Nipa). Dina begrooting noe rek kaloear geus ditjatet hidji post naekeun bea douane, sarta diitoeng 2 anna per hidji ons perak. Pikeun tambahana ditaekkeun 2½ prCt. tina noe geus ditetepkeun tina oenggal-oenggal 10 prCt. ka handap, djeung 5 prCt. naekna tina oenggal 15 prCt pikeun barang barang katoen, 10 prCt. naekna barang barang lux.

Padjeg goela ditaekeun 20 anna per 100 pond, 2 anna per gallon benzine, 9 pie per galon kerosene.

Begrooting noe diserahkeun koe Sir George Schuster geus kapanggih katekoran 14¼ kali sapoeloeh milioen rupee. Sa enggeusna ditimbang diboelak balik, sarta teroes ditetepkeun, nja eta rek noeroenkeun ongkos 175 kali saratoes reboe rupee, goena pikeun oongkos ongkos militair.

Njokotna padjeg kakara bisa ditaksir pihasileunana teh aja 14 kali sapoeloeh millioen djeung 82 kali saratoes reboe rupee, eta teh geus diitoeng djeung padjeg pangasilan djeung padjeg loear biasa, anoe beda na tina doea nepi ka lima per cent.

Schuster ngawawarkeun, jen boga niat rek ngangkat hidji commissie noe didjieun koe 7 leden, sabab patalina kana panoekeuran rupee ti 18 djadi 16 pence, lantaran oepama di antep bisa oge ngadatangkeun bahaja financien India.

Ngalanggan Sipatahoenan sami sareng ngabela ra'jat — katoet lemah tjaina. —

TEGEL FABRIEK
NAJA
Goenoeng Sabeulah Tasikmalaja
Saban dinten ngadamel sareng ngaloearkeun mangreboe reboe tegel anoe sarae sareng roepi-roepi model, ditanggel — matak bingah —
Prijslijst sareng tjonto tiasa MOENDOET PERTJOEMAH

Kapoer Kleermaker
Di pribados parantos njajagikeun reclame-pakket, eusina 1 petie a 100 st. roepi-roepi kleur, bangoenna sareng kwaliteitna, — ditanggel ngabingahkeun. — Saha noe pangpajoenna ngintoenan artos f 5 tiasa nampi franco di boemi.
THIO KIM ENG
Agentuur & Commissiehandel
Stalweg II telefoon 426 — Bandoeng.
5.

VLEESCHOUWERIJ
M. SAARAN
Pasar Antri — Tjimahi.
Oenggal dinten sajagi daging sapi, moending, anoe ditanggel henteu boeroek, kere anoe kenging ngaboengboean, oge ngitjal kembang-kembang eukeur panganten enz.
Pesenan kenging diatoer koe Rembours. Oge kenging pesen ka Djrg. K. SOEPARMAN Correspondent ieu soerat kabar di Gang Kamsoej 17/23 B. — — Bandoeng. — —
Hormatna
anoe ngantos-ngantos pesenan ti para djoeragan-djoeragan,
M. Saäran.
5

GALOENGGOENG — BIOSCOOP
TASIKMALAJA
LIAT . . . DAN . . . DENGER
Sprekende Film (Film bitjara).
MALEM SENEN DAN MALEM — BRIKOETNJA —
Australasian mempertoendjoekan
Liat . . dan . . Denger
Hallo!
Hier Hilversum Holland!
Denger . . dan . . Liat
Inilah ada satoe film jang pake PEMBITJARAAN BAHASA BELANDA.
Denger djoega SONGS jang baek dan MERDOE
Lebih djaoeh diramekan oleh 20 Sterren, menjanji dan laen² lagi jang marika aken kasih liat di ini film
MENJANJI — MENARI — BITJARA
Saben malem 2 kali maen, pertoendjoekan pertama djam 7
— Anak-anak dilarang nonton ini film. —

KETOEOEDENGMAKERIJ MOHAMAD MOEIN

MODEL A OSVIA — MODEL WIRON PASOENDAN

PASAR BAROE 88 BANDOENG

Sajagi:

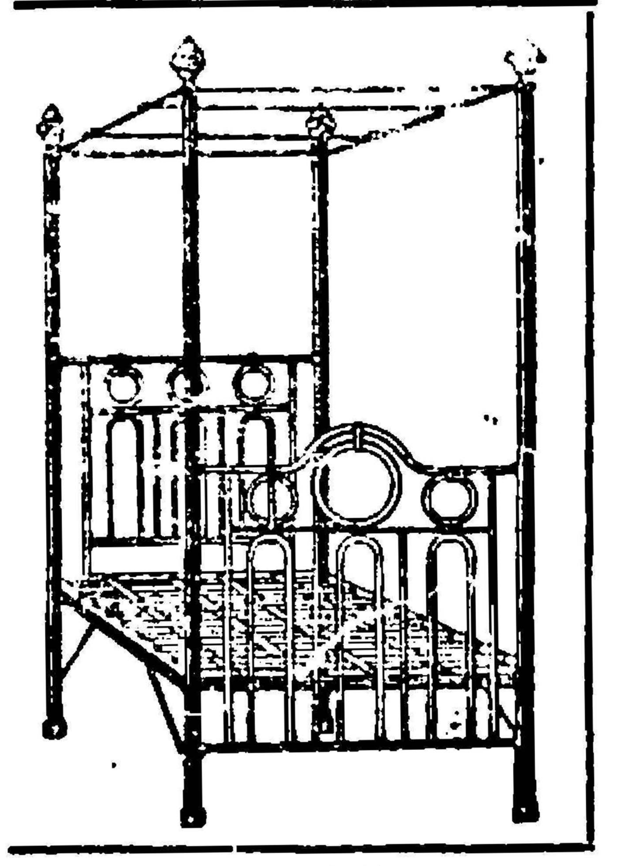
Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6.— sjeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 sjeuna . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6— sjeuna . . . . . à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

2-6

Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,— FRANCO S. S. BANDOENG

Sajagi tjet bodas, kajas sareng telor asin.

4-6

Parantos sajagi deui: Loterij artos stichting verblijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50.000, enz. Pangsaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 prijzen, kans 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pe sen bilih seepeun.

Artos pajoen à f 11,35 Rembours à f 11.75, per lot franco di post.

Noe atjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOEN-DOET (gratis).

Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng? pesenan

Toko & Ledikantenhandel

„ALLERBEST" BANDOENG

(Pasirkalikiweg zuid 3).

:: Toko Kabinangkitan ::

Radjapolah — Oost Priangan.

Di ieu toko ngitjal roepi roepi anjaman, karadjinan sareng kabinangkitan oerang priboemi, s pertos:

Topi panama 1e. kwaliteit pangaos f 6.—

Topi panama 2e. kwaliteit pangaos f 4 50

Nganggo roepi-roepi pita, ngahidja keng ng mapantes oekoeran ti no. 54 t/m 62 c.M.

Dompet awi - Ojaksi - Palm (Panama) pangaos ti f 0,25 t/m f 1,—.

Pajoeng ageung noe lebarna 3 M. pangaos à f 10.— Pajoeng lawon tjet roepi-roepi kembangna sareng kleurna pangaos ti f 0,60 t/m f 1,50 teu atjan ongkos ngintoen, kadjabi ti anoe kasebat di lochuer seueur deui barang-barang anoe araneh. Enggal soemping atanapi mesad jet dikintoen Rembours.

Hormat pangadjeng-ngadjeng,

S. J. ENAS

6 *RADJAPOLAH.*

Artos saroepia meh teu aja

hartosna oepami ngahadja

ngadamel advertentie dina

serat-serat kabar noe henteu

... sakoemaha njebarna.

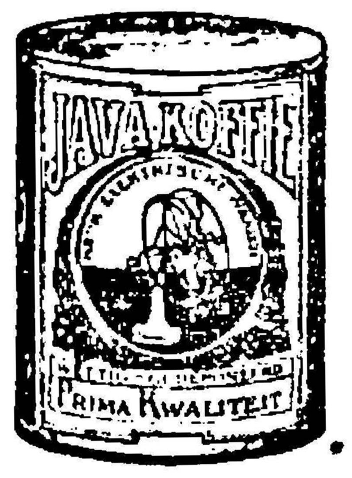
Noe pangsaena, kedah dianggo kana PELET.

Djikaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Jap kipas listrik, bisa dapat bli di mana - mana tempat



Hoofdagent Haij - Hong

Gang A, B, C 15

Telefoon 2331

Bandoeng.

Kita poenja Fabriek ada bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop, Invalid Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Pepermeent. (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjoba lah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang. 6

Kantoen saeutik deui!

Anoe teu atjan kagoengan Zakalmanak 1931 noe langkoeng pepek eusina, kedah enggal ngagaleuh:

ZAKALMANAK 1931

WEDALAN

DRUKKERIJ GALOENGGOENG TASIKMALAJA

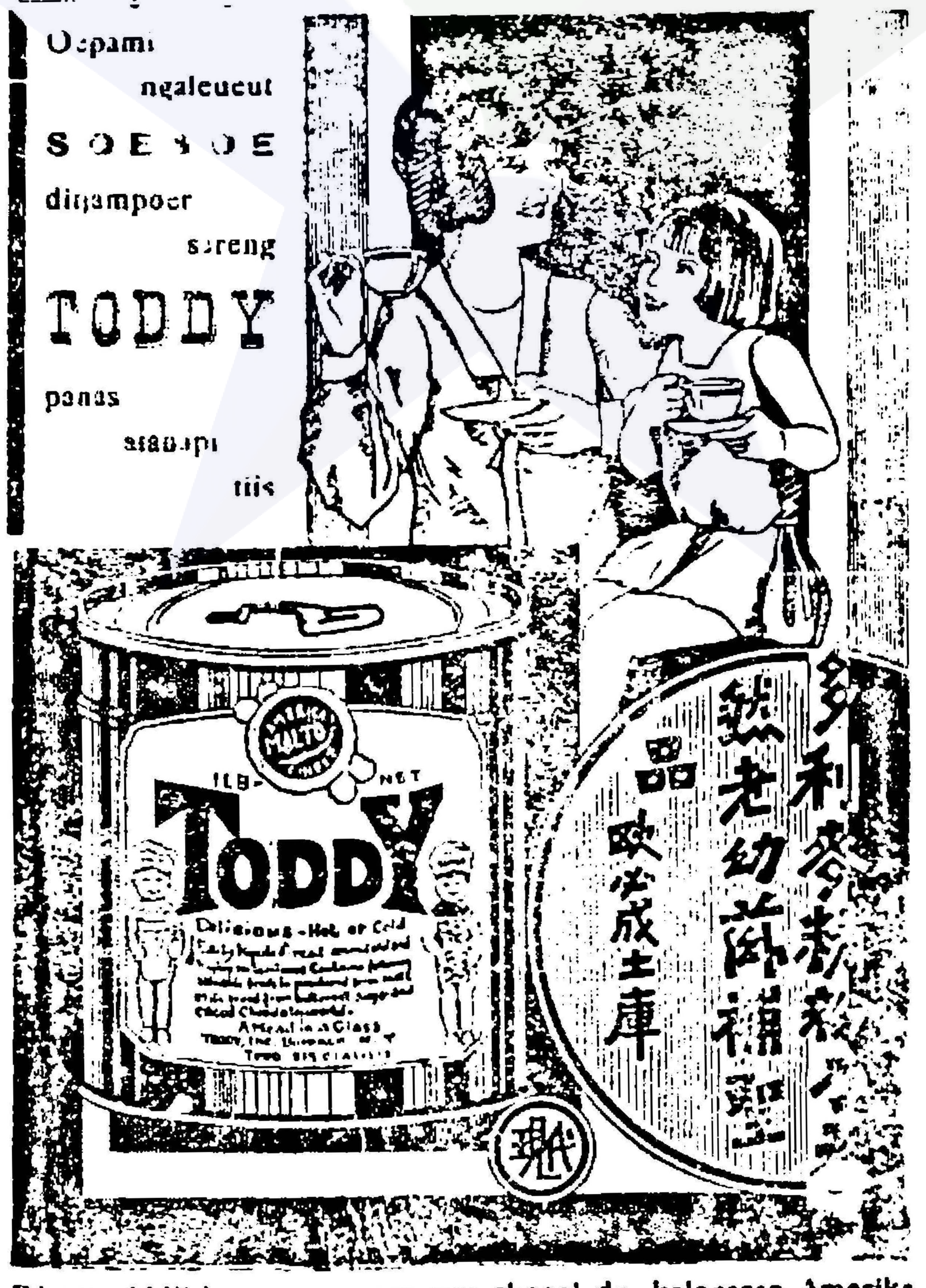
Djabi ti dieusian koe roepi roepi anoe perloe sadidintenna, noe maraos tiasa oeninga kapentingan djamaah Hikajat Awadi bin Oenoeq. Sawer panganten, reclame Amerika. Choetbah Djoemaah sareng djabi ti eta.

Sanaos ajeuna parantos dipepekan, pangaosna tina f 0,30 ditoeroenkeun deui moeng f 0.20 djabi ongkost.

Noe ngagaleuh langkoeng ti 25 ex. tiasa kenging korting

RAOSNA SANES LOEMAJAN

Oepami ngaleueut SOESOE dijampoer sareng TODDY panas atanapi tiis



Djanten hidji katoeangan sapertos chocolade, kaloearan Amerika. Nanging raosna seungit sareng raos, langkoeng batan chocolade oepami ditjampoer sareng soesoe.

Seueur doktor doktor anoe moedji, oepami maroerangkalih di pisihan soesoe, langkoeng sae oepami ditjampoeran TODDY soepados eta maroerangkalih teh henteu keuna koe panjawat tina margi soesoena kirang sae, djabi ti eta soepados langkoeng seger sareng tereh morontod.

Dr. A. P. Sy ti University di Buffalo, U. S. A. njebatkeun zat-zat soesoe woengkoel sareng soesoe noe ditjampoer sareng TODDY, kieu:

	Proteine	Gemoek	Carboh	M.Mast.	Cal
Soesoe woengkoel:	3.30 pCt.	4 pCt.	5 pCt.	0.70 pCt.	165
Soesoe nganggo Toddy	4.74 pCt.	4.31 pCt.	15.89 pCt.	1.05 pCt.	293

hartosna sakitoe seueurna calor dina sagelas. Boekti pisan oepami ngalaleueut soesoe nganggo Toddy teh langkoeng seueur zat-zatna kangge kaperloean salira.

Pangaos per tin f 1.50 per post f 2.50.

DIDJOEAL DI SABAN TOKO PROVISIEN EN DRANKEN

SOLE AGENTS N. O. I.

Toko AUW PIT SENG

MEDAN SOERABAJA BATAVIA

Kesawan 108, Tel. 937-1250 Sajangan 29 Tel. 2572N. Molenvlietwest 122 Tel. 132B

6

HOTEL ORANJE

V/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.

Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF:

1e Klas 1	djalmi sawengi	f 2.50	2 djalmi	f 4.—;	3 djalmi	f 5.50
2e Klas 1	idem	„ 2.—	2 id.	„ 3. ;	3 id.	„ 4.50
3e Klas 1	idem	„ 1.50	2 id.	„ 2.50;	3 id.	„ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.

Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng.
BEHEERDER.

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
BANDOENG

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1.75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.

Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem

Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.

Kopejah bloedroe bideung sareng beureum nja kitoe deui modelna, mode Medan tipis sareng leuleus raos dianggona pangaos f 1.50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1.— anoe boelak-balik f 1.50. Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No 1 f 3,25.

Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

KETOE OEDENG MAKERIJ

E. MOECHTAR

Pasar baroe Noord Straat No. 16 — Bandoeng

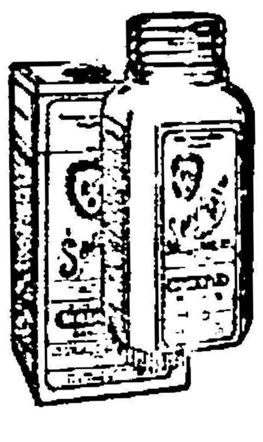
Nampi kongkonan sareng njajagikeun roepi-roepi model ketoe-oedeng anoe didamel tina batikan kenging meting. Sajagi sindjang poleng soetra pangaos f 6, - garantie 1 taoen sareng poleng damelan Poengkoer anoe toelen.

Tiasa ngintoen rembours ka mana-mana. 3

Kani'matan hiroep teh tangtos teu aja oepami djoeragan ngaraos lesoe mah.

SADJA hidji djalma sehat toer koeat, koe lantaran kitoe manehna ngaraos sagala roepa kani'matan doenja. Djoeragan oge, oepami ngaraos lesoe, kirang sahwat, kirang koeiem, kirang napsoe toeang, kedah enggal toeang landong Sanatogen, soepados tiasa enggal ngitjalkeun kateuraosan sapertos noe kasebat di loehoer sareng salira djanten kiat.

„Kaaloesanana Sanatogen teh saroea bae djeung sareboe roepa oebar dihidjikeun " sauer djoeragan Mahmoud Ali Khan ti Bhopal State. Djabi ti kitoe teh andieunna parantos njerat kieu: „Ti barang koering sok ngadahar oebar Sanatogen, koering ngaraos tibra saree, boengah hate djeung salawasna getol kana pagawean. Ajeuna koering dahar meh doea kali leuwih loba ti batan katoekang-toekang"



Djoeragan oge oepami toeang Sanatogen mah tangtos djanten kiat sareng seger, tiasa ngaraoskeun deui sagala roepi kasenangan doenja. Mangga geura ngagaleuh saboto! Sanatogen di kamar obat atanapi di toko. Wawakil noe pangageungna: Borsumij di Batawi sareng di sanes-sanes tempat.

SANATOGEN

OBAT KOEAT JANG PALING BAIK